

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17. SÓLLER (Baleares)

Ancienne Maison Bernardo Barceló

## Michel Amengual neveu succ<sup>eur</sup>

LE THOR (Vaucluse)

Spécialité de Raisins dorés du Thor

garreaux, pêches, abricots, melons, asperges et légumes de toutes sortes au détail et par wagons

Adresse télégraphique: AMENGUALLETHOR

Téléphone n.º 27

### Exportación al

### Extranjero

### Naranjas

### mandarinas - limones



# FRANCISCO FIOLO

## Alcira (Valencia)

Telegramas: FIOLO-ALCIRA Teléfono, 91

Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de  
clases selectas y sanguinas  
ovales, finas y doble finas.





# COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLLERT 37 - 79  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos

## Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-Bouc, Marsella, Toulon y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

Para buenos retratos RUL-LAN

**RUL-LAN** siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.  
De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-11

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia  
SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 186 m. largo

**IMPORTATION EXPORTATION**

**MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraiche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

Frutas frescas y secas

Especialmente naranjas, mandarinas y bananas

**ANTONIO ESTARELLAS**

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du-Nord

Teléfono 58.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE. 92, Cours Julien  
Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas  
Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES**

8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

**FONDA "LAS PALMERAS.."**

Plaza Mayor, 20 y 21 (Antigua Casa Ca's Gri)

**PALMA**

Nueva dirección a cargo de

**JUAN BAUZÁ POU**

Servicio esmerado y económico—Menú exquisito y abundante—Habitaciones pulcras y ventiladas

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**

**MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA LLOC

**BARTHELEMY COLL** IMPORTATION DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE 3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3 Marque B. C. DEPOSÉE

Telephone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

**MARSEILLE** TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona: Telegramas: **CASA COLL** Teléfono: S. P. 1356

LLOC Barcelona CALLE FUSINA, 15



# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## EL PLAN ESCOLAR

Con motivo de la preparación de los presupuestos municipales para el próximo ejercicio económico vuelve a tomar actualidad el problema escolar, al que quiere dar esta vez un poderoso impulso por parte de la minoría federal, al directora de la administración de nuestro pueblo. Queremos aprovechar la nueva coyuntura para ocuparnos de esta cuestión, para nosotros predilecta, y deseamos llegar a difundir en la masa de nuestros lectores idéntica simpatía a la que sentimos por cuanto se relacione con la enseñanza, porque, ante el interés que puede inspirarnos, conceptuamos que su acertada relación es la base más firme para proporcionar a Sóller la fisonomía de un pueblo culto y adelantado que le deseamos.

Hemos expuesto en otro lugar nuestro criterio respecto al exceso de mejoras municipales que se intenta realizar a la vez, y ahora, con motivo de la elaboración del presupuesto, hemos de insistir sobre este extremo porque quisiéramos evitar la abundancia de proyectos que por resultado que no tuviéramos ninguno. Por un lado se habla de rebajar o suprimir determinados impuestos, por otro se conciben costosos proyectos que si no es con un presupuesto considerable no tienen realización posible. Y dado el estado económico del país, que se desahoga precariamente entre dificultades de todo orden, no es posible pensar en cargar las gabelas que satisface la ciudad ni en crear otras nuevas si no se quiere arriesgar de cegar las pocas fuentes de riqueza que posee, y menos es el motivo de pensar en empréstitos ante la desconfianza que inspira al capital el ver como se desarrolla la vida de la nación.

Por el momento, ha de querer realizarse únicamente aquello que permitan los medios económicos normales con que cuenta el Ayuntamiento, y éstos únicamente permiten efectuar una sola mejora de envergadura. Otra cosa resultaría popular y de efectos desastrosos para las finanzas municipales.

Cada Ayuntamiento una mejora: ésta debiera ser la norma que inspirara la actuación de los concejales. Si esta consigna hubiera sido observada, Sóller habría atendidos casi todos sus servicios de salubridad, instrucción, ornato, etc., etc. y hoy constituiría un modelo de poblaciones adelantadas y de vida agradable. Pero el pretender ahora salvar de un solo golpe lo que ha dejado hacerse en largos años de indolencia, y más ante la difícil situación presente, sólo un proyecto quimérico de imposible realización, ante el cual forzosamente se estrellarían los esfuerzos que se gastaran para llevarlo a la realidad. Muy buena voluntad que se invirtiera en conseguirlo. Hay que convencerse de esta verdad y adaptar a ella el criterio que se mantenía respecto a mejoras que mereciera hacerse algo positivo.

La mejora que las circunstancias convierten en propia del actual Ayuntamiento es la que se refiere al plan escolar. Ninguna otra ha llegado a un grado de madurez tan completo como ésta. La población entera siente el anhelo de emprenderla en toda su integridad; las diversas minorías de nuestro Concello coinciden en su deseo de ayudar a que se realice; en las alturas del gobierno se siente idéntica comezón, y sólo han de hallarse facilidades para hacerse la cooperación necesaria en vez de los tradicionales obstáculos que eternizan la tramitación de toda demanda de ayuda. Dado el convencimiento general que existe, de que hay que solucionar rápidamente nuestro problema escolar, de haber contado Sóller, como lo tuvo Felanitx, con influyentes personajes para apoyar en Madrid sus justas pretensiones a estas horas lo habría solucionado y en las mejores condiciones económicas.

Desgraciadamente para nuestro erario comunal, no hemos tenido esos personajes que se interesaran con el mismo entusiasmo por la construcción de las escuelas que, según el plan escolar elaborado, faltan construir en esta ciudad. Que falte habrá de hacerlo Sóller por medio de su propio esfuerzo o haberlo obtenerlo a pulso. Pero, sea como sea, es preciso que emprenda al fin la obra positiva para solucionar de una vez y para siempre el problema escolar. En ninguna ocasión será mejor que la presente en que todas las circunstancias están para facilitarla. Es necesario que el Ayuntamiento se decida a patrocinar un plan de conjunto que responda cumplidamente a las necesidades de toda la población, elaborado por todos aquellos que se vienen preocupando por la cuestión docente, y lo adopte, con cariño y con preferencia sobre los restantes que con ellos, a más de ir resueltamente a cubrir esta primordial necesidad realice la obra capital que de él y de su afán de dejar huella de su paso cabe esperar. Esto no quiere decir que por el hecho de patrocinar una mejora de la envergadura de la de que tratamos haya de desentenderse de toda otra que en un momento más modesto sea igualmente asequible. Las que están en vías de ejecución, y aquellas otras de menor importancia que la realidad ponga en primer término, han de poder atenderse como merecen, como no ha de desatenderse el estudio y tramitación de aquellas otras que el día de mañana deban llevarse a cabo. La obra municipal es un proceso de continuidad en el que el Ayuntamiento ha de completar la labor del día de ayer, como el día de mañana habrá de completar la del de hoy si no se quiere malgastar estérilmente el dinero comunal en proyectos y destejos incoherentes. Lo que queremos expresar es que no ha de entenderse abarcar demasiado para la capacidad dinámica de unos hombres la potencia constructiva de un pueblo, porque en la misma profusión de proyectos está el mayor peligro para su realización.

Como no hemos dicho aún todo lo que el plan escolar en proyecto nos sugiere, en un próximo artículo completaremos nuestro pensamiento.—M. M. C.



### D.ª Antonia Rullán Miró

VIUDA DE JUAN CASTAÑER BISBAL

Falleció en esta ciudad en la mañana del miércoles,  
día 18 del corriente

A LA EDAD DE 85 AÑOS

( A. E. R. I. P. )

Sus atribulados hija, D.ª Antonia-María Castañer, Vda. de José Coll Bisbal; nietos: D. Miguel, D. Juan, D. José y Srta. Antonia Coll Castañer; nieta política, D.ª Lucía Ferrer Torrens; hermanas políticas, D.ª Catalina Mayol Marqués y D.ª Catalina Arbona Estades; sobrinos y sobrinas, primos, primas y demás parientes; participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, lo que tendrán como especial favor.

El Excmo. e Ilmo. señor Obispo de Huesca se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

## GLOSSARI

### LA QÜESTIO DEL DIA

Amb motiu d'aquest tèrbol «afer» que «La Publicitat» de Barcelona destapà suara, un amic meu, esquerrà de bona fe en deia si més no haguera valgut silenciar-lo amb vistes a les dificultats novelles que això amuntegarà contra l'Estatut.

En aquestes estam? En temps de Primo de Rivera era patriòtic callar segons què—i ja es sap com al qui no volia ésser patriota en aquest sentit l'en feien ésser per força. En aquells temps calia silenciar certes coses perquè hi ha procediments, amistats i fins simples coneixences que comprometen massa i de vegades aquests compromisos arribaven molt amunt.

Ara, però, és tota una altra cosa; entre les que un règim republicà té de bones hi ha aquesta: que el prestigi de les institucions no sofreix mai detriment pels pecats dels homes. Si el detentor d'un alt càrrec es mostra indigne de la confiança que el poble li va atorgar, el substitueixen i res més. Vull dir: res més, en el cas de no haver-hi prevaricació. Si n'hi hagués, es tractaria aleshores d'un simple ciutadà qui ha de comparèixer davant els tribunals de Justícia.

I, tornant a l'Estatut, ja es podia pre-

veure la impossibilitat absoluta d'evitar les conseqüències d'aquest afer, sumament dificultoses—la divergència en el si de la representació parlamentària catalana, principalment—però no negarà ningú que el fet de posar en evidència maniobres d'aquesta llei ha d'augmentar el crèdit moral que el conjunt polític de Catalunya mereix. Això, si més no, és una manifestació del sentit d'autodefensa, sentit indispensable als organismes que, com la nació catalana, aspiren a viure de llur pròpia saba i servir sa posició amb la sola trava de llurs pròpies rels.

Concretant-me al famós afer que m'ha donat el tema d'avui, no és difícil diagnosticar la inèpcia política de dos o més homes. Inèpcia que tant pot ésser deguda a una innocència excessiva com a una excessiva «vivor». El temps ho dirà.

Just.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

21 Noviembre de 1891

Con toda la actividad que les es posible construyen las butacas para el teatro de la «Defensora Sollerense» los contratistas a quienes fué adjudicada la obra; no obstante, pudieron sólo quedar terminadas el sábado próximo pasado cinco o seis filas, sin los tapices, pues estos no fueron colocados hasta el lunes próximo, a pesar de las gestiones he-

Sigue en la página 7



COLABORACIÓN

## VIAJE A LAS REGIONES POLARES ÁRTICAS

IX

### ENTRE LOS HIELOS POLARES, A LOS 80° 50' DE LATITUD

Desde el punto de vista científico, el año 1932 promete ser de fértiles resultados en la historia de los descubrimientos polares. Un programa trazado por el Congreso Meteorológico de Copenhague, anuncia para el año próximo una serie de exploraciones e investigaciones científicas en las regiones de ambos polos, de una importancia y amplitud sin precedentes en los anales polares.

A estos estudios prestarán su concurso unas veinte misiones de distintas nacionalidades, las cuales,—entre ellas figura España—tendrán a su cargo la instalación de observatorios meteorológicos y estaciones de T. S. H., e irán provistas de aviones, trineos y todo un material científico del más perfeccionado y moderno.

Repartidos estos especialistas de la ciencia en distintas regiones o sectores polares, estarán en continua comunicación unos con otros, formando una especie de cadena de puestos de observación en torno de las dos extremidades de la Tierra.

Aquel vasto programa comprende el estudio de determinados problemas de orden geográfico, meteorológico, oceanográfico, glaciológico, geológico y magnético, además de otros estudios de zoología y botánica y, en una palabra, de todo lo que puede relacionarse con estas heladas y remotas regiones.

No cabe duda que, entre aquellos problemas, se dedicará preferente atención al origen y formación de las auroras boreales y australes, esas grandiosas cascadas de luz que, aún hoy, permanecen en el misterio, a pesar de los incesantes progresos de la ciencia.

Según opinión de los técnicos, estas investigaciones pueden ser de gran utilidad para el porvenir. «Respecto de las meteorológicas,—escribe un sabio suizo—el día que se llegue a establecer una base sólida que permita coordinar las observaciones de este orden, podrán anunciarse, con más exactitud que hasta hoy, las previsiones del tiempo, pues es indudable que las regiones que forman los dos extremos, ártico y antártico, son centros de acción magnéticos y meteorológicos que tienen su repercusión en las demás regiones de nuestro globo.»

Los primeros en beneficiar de estas ventajas, las cuales han de contribuir grandemente a aumentar la seguridad en los largos trayectos, han de ser las líneas marítimas y aéreas, de una manera particular estas últimas.

Abrimos este corto paréntesis en nuestro relato, únicamente para demostrar el interés y la importancia que van tomando de cada día las regiones árticas ante la posibilidad de futuras—¿quién sabe si no lejanas!—comunicaciones aéreas transpolares, que tendrían la enorme ventaja de acortar considerablemente las distancias entre Europa y los países septentrionales de América y Asia.

Al abandonar el *Cuba* la bahía de la Magdalena y emprender nuestra definitiva marcha hacia los bancos de hielo, en uno de los salones del bar manteneamos interesante coloquio con un amable ingeniero de la casa francesa de construcciones aéreas Latham (1)

(1) Agradecemos en el alma a aquel modelo de caballeros las frases halagüeñas que tuvo para Soller—que nos manifestó conocer muy bien—y los elogios que tribuló a nuestra patria con motivo de haberse servido, para la creación de unas líneas aéreas en Venezuela y Colombia, de antiguas cartas geográficas españolas que datan de los tiempos de la colonización.

Ahora nuestro buque, en su marcha hacia el Norte, va dejando a estribor la isla de los Daneses, famosa por haber partido de sus costas el precursor de los vuelos polares, el desgraciado explorador sueco André. El 11 de Julio de 1897 elevóse en su globo «Oernen»—que en sueco significa águila—, siendo el primero que se lanzó a la conquista del Polo por la vía del aire. Por espacio de 33 años no se supo nada de él ni de sus dos infortunados compañeros que le acompañaron en tan arriesgado viaje.

Al pasar nosotros delante de esos desiertos lugares, testigos de aquella desgraciada tentativa aérea, se cumple justamente un año, día por día, del triste hallazgo de los restos de los tres desventurados aeronautas. Estos cadáveres,—congelados y roídos por los osos—fueron descubiertos por unos balleneros noruegos entre los hielos de la isla Blanca, al Este del Spitzberg.

Han desaparecido ya las últimas costas del gran archipiélago, y a partir de ahora vamos a navegar, sin ninguna tierra delante donde dirigirnos, por los mares brumosos y fríos que preceden a los hielos del Polo. Atravesamos una inmensa cortina de nubes, tan espesa que nos impide ver a cincuenta metros de distancia.

Al cabo de cinco horas de navegación, tranquilas y monótonas, empiezan a aparecer los primeros hielos. En pocos minutos nos vemos rodeados de témpanos. ¡Momentos únicos e inolvidables!

El *Cuba*, ante los inquietantes y amenazadores bloques blancos, que de cada vez van siendo más flotantes, numerosos y compactos, para su marcha. Nos acercarnos a la meta de nuestro viaje.

Aquí estos témpanos son en general de superficie lisa y tienen una anchura plana de seis, ocho, diez, a veces de doce y más metros. Empujados por la deriva, pasan por ambos costados del *Cuba* a una velocidad que calculamos de dos a tres kilómetros por hora. Los hay que vienen a chocar contra la proa delantera de la nave, llevándose en sus bordes aplastados sendos señales de la pintura que cubre el casco del buque. Este que ahora pasa a nuestro lado, lleva en su superficie blanca unas manchas sucias y amarillentas y que son,—como nos hace notar uno de los señores noruegos que nos acompañan—las huellas de los pasos de las focas.

Sopla ligera brisa del Norte. El mar, bajo la bóveda sombría de la bruma, es de un extraño gris oscuro. Un frío intenso y húmedo baja del cielo y sube del mar a un mismo tiempo. Poco a poco el termómetro de cubierta llega a marcar cuatro, tres, dos grados bajo cero. Hay en el pasaje, ansioso y aterido, una expectación, una curiosidad enormes. Encaramado al nido de cuervo, vemos al fotógrafo del buque. Y ante el espectáculo imponente y triste, en medio de esta quietud de tumba, experimentamos una sensación que nos continúa hasta el paroxismo.

Indeciso e inmóvil el *Cuba* permanece largo rato sobre las aguas sosegadas y tranquilas de este mar que con tanta frecuencia suelen enfurecer las impetuosas tempestades árticas. Han desaparecido, como por encanto, los hielos que hace pocos ratos golpeaban aún el casco de nuestra nave.

Más tarde, bajo las indicaciones de los pilotos noruegos, vuelve a reanudar su marcha la mole gigantesca del trasatlántico. Al cabo de poco tiempo, nos vemos otra vez rodeados por los hielos.

A lo lejos, los pálidos rayos del sol, rasgan durante unos momentos las nubes, al mismo tiempo que se dibuja en

el horizonte una línea horizontal, blanca y luminosa. De aspecto fantástico, brilla con destellos cristalinos, formando un extraño contraste entre el gris sombrío del cielo y del mar. Es la barrera inmensa de los hielos polares, la muralla blanca de extensión monstruosa que guarda celosa el misterio impenetrable del Polo. Del Polo legendario, homicida y trágico.

Ante la imposibilidad de ir más lejos, el *Cuba* lenta y cautelosamente describe un círculo por entre los hielos. Hemos llegado al extremo límite de las aguas navegables, exactamente a los 80° 50' de latitud norte por 10° de longitud. Esto, según consta en el certificado impreso que nos entregó la dirección del buque.

Como es sabido, los bancos de hielo, empujados de continuo por las corrientes, cambian con frecuencia de latitud y se encuentran más o menos lejos según la época del año.

El submarino «Nautilus»—con el cual nos encontramos cerca de Tromsø, a nuestro regreso—siguió, por rara coincidencia, la misma ruta que el *Cuba*, y trece días más tarde encontró los primeros bancos de hielo a los 80° 30' de latitud, es decir, 37 kilómetros más al Sur.

El «Nautilus»—otra vez en el transcurso de nuestro viaje debíamos evocar las narraciones novelescas y proféticas de Julio Verne—al hallarse después en los parajes en que nosotros nos hallamos ahora, tuvo que luchar con violentas y peligrosas tempestades de vientos y nieves. La deriva entonces era tan rápida, y los témpanos chocaban con tal ímpetu contra el submarino, que le arrancaron uno de sus timones de profundidad. Este y otros accidentes que sufrió después el «Nautilus», anidos a dificultades de orden técnico, obligaron a Sir Humbert Wilkins a desistir de su atrevido viaje del Spitzberg a Alaska, bajo los hielos del Polo.

También no lejos de aquí,—44 kilómetros más al Norte y a los 25° 25' de longitud Este—acaeció en Mayo de 1928, la catástrofe del «Italia» que mandaba el general Nobile, y que costó la vida a ocho de sus tripulantes.

La prensa de todo el mundo se ocupó extensamente de la desaparición del dirigible italiano, de las supuestas causas que originaron aquella tragedia y de los dramáticos incidentes a que dió lugar el salvamento de Nobile y demás supervivientes, después de varias semanas de horrible cautiverio sobre los hielos.

Desgarros producidos en la tela de la aeronave por los trozos de hielo que lanzaban las hélices, aterrizaje de cara a la dirección del viento, con uno de sus motores en marcha, fueron, según parecer de los técnicos, las causas que produjeron el terrible choque con los hielos, cuyo choque tuvo como consecuencia el desprendimiento de la barquilla y de los motores del resto del dirigible. Aligerada la envoltura de aquel peso,—unas dos toneladas—sin otra dirección que la que le daban los vientos, ante los ojos horrorizados del herido comandante desapareció para siempre, tras las nubes, la nave mutilada, llevándose a seis de sus tripulantes hacia una muerte misteriosa e inevitable...

La tragedia del «Italia» había de ser causa de otro drama no menos sensible, como fué la pérdida del hidroavión «Latham 47», tripulado por el aviador francés Guilbaud y el gran explorador noruego Roald Amundsen—el primero que utilizó el avión para surcar el cielo polar—quienes, en unión de otros cuatro compañeros, se habían lanzado generosamente a la busca de los naufragos del «Italia», desapareciendo a su vez en estas mortíferas soledades árticas y viniendo a engrosar la ya larga y trágica lista de las vidas que aquéllas arrancaron a la humanidad.

¡Admirable ejemplo el del glorioso sabio noruego, quien olvidando rencillas y amargas decepciones recibidas de Nobile en otro tiempo, supo, en desinteresado alarde de confraternidad humana sacrificar su vida para acudir a salvar a

aquel que fué su compañero cuando triunfal viaje del «Norge» a través del Polo!...

Precisamente el mismo día que el *Cuba* emprendió viaje a estas regiones, el propio Nobile se encontraba a bordo del buque rompehielos ruso «Malyguine» y recibía, no lejos de la tierra de Francisco José, la visita de otro dirigible más afortunado: el «Graf Zeppelin». Este fue el objeto de aquella expedición organizada bajo la dirección de Nobile, era la búsqueda de un depósito de víveres abandonado por aquellos parajes por el explorador Falcón en 1903, ante la posibilidad—muy problemática por cierto—de si los desastres y recidos del «Italia» hubieran podido, en último extremo, llegar a aquel sitio.

Los depósitos fueron hallados intactos, y ni Nobile ni las variadas patrullas rusas que se arriesgaron sobre los hielos, lejos del «Malyguine», encontraron huellas de los desaparecidos. Y así se desvanecía para siempre la última esperanza de Nobile, que era la de encontrar vivos a sus infortunados compañeros.

Ahora, al ver pasar por los costados de nuestro buque a estos bloques blancos desprendidos de la gran barrera helada, no podemos menos que evocar las innumerables luchas sostenidas por el hombre con los hielos, todos esos terribles y lentos martirios de que se llena la historia de estos últimos tiempos. Grande, muy grande es el ejemplo de tantos sufrimientos y esfuerzos superhumanos, de tantas y tantas vidas abnegadas sacrificadas en pos de uno de los más bellos y nobles ideales, como es el progreso de la ciencia!

En el momento de emprender nuestro regreso, cae fina y endurecida nieve. De espaldas al indómito desierto blanco, el *Cuba* enfla su proa hacia las mareas profundas de la «Cruz y del Relevo» situadas en la costa occidental del Spitzberg, y adonde debemos llegar a las primeras horas del día siguiente.

Un radiotelegrafista de las oficinas del buque nos entrega un radiotelegrama procedente de Soller, captado por las estaciones noruegas de Bergen y Svalbard. ¡Admirable Marconi! Gracias al desarrollo y perfección aportados a tu genio prodigioso al maravilloso invento del Polo, a miles y miles de kilómetros de distancia, recibir todos los días noticias del mundo civilizado y comunicarnos nuestro anhelo con los nuestros.

Y mientras vamos dejando los pesados bancos de hielo, a unos centenares de metros del *Cuba* aparece la mancha oscura de una ballena que lanza al aire un chorro de agua en forma de ramillete.

VICENTE MAS.

### Aviso a los Sres. Agricultores

El «Sindicato Agrícola Católico de Soller» de esta Ciudad, se complace en poner en conocimiento de los señores propietarios y Colonos de fincas rústicas de esta comarca, que desde hace algún tiempo ha en la venta exclusiva para esta región de abono a base de pescado de la marca Gyro que tan buenos resultados está dando en todas las regiones en que su uso ha sido introducido.

En esta ciudad se han hecho los experimentos habiendo dado admirables resultados. Creyendo, pues, este Sindicato obligado a suya, ofrece a sus socios como igualmente particulares tan inmejorable abono a precio que se cotiza en fábrica, facilitando además informes y la fórmula necesaria para su empleo en su domicilio calle del Mar número 13.

### Defensora Sollerense

Habiendo esta sociedad adquirido el billete n.º 2 282 del sorteo de Navidad, de la Lotería Nacional, se pone en conocimiento de los señores socios que deseen interesar en dicho número que pueden recoger en la Conserjería de esta Sociedad la participación que le corresponde, hasta el día 20 del próximo mes.

Soller 14 Noviembre de 1931.—El Presidente, Bartolomé Sampol.

A. B. C. Se vende en la Librería Marqués, S. Bartolomé.



## el Ayuntamiento

sesión ordinaria celebrada el día  
4 de Noviembre de 1931

Un informe de la Comisión de  
Obras

continuación dióse cuenta de un in-  
forme emitido por la Comisión municipal  
de Obras, referente a la conveniencia de  
construir la proyectada alcantarilla de la  
nada en el puerto de esta ciudad, mediante  
or Feliguer que manifiesta que cree conveniente la  
construcción inmediata de la citada alcan-  
tarilla, y al objeto de resarcirse el Ayun-  
tamiento del coste de las obras podría esta-  
blecer un arbitrio de acometida a la alcan-  
tarilla, fijándolo en la cantidad de 50 pes-  
etas por solar o casa que no excediere  
de seis metros, siendo dicho arbitrio au-  
tentado a razón de 5 ptas. por cada metro  
de excedencia.

El Sr. Serra dijo estar conforme con lo  
que en el informe se expresa siempre que  
exceptuado del pago del arbitrio que se  
establece a la acequia de desagüe que exis-  
te actualmente y que en adelante ha de  
ser en la alcantarilla que va a cons-  
truirse.  
sumándose todos los reunidos a las  
manifestaciones del señor Serra, por una-  
nidad fué aprobado el referido informe,  
ordenado eximir del pago del arbitrio  
que se establece, la acometida a la alcan-  
tarilla que ha de construirse, de la ace-  
quia de desagüe mientras únicamente ésta  
sea conductora de las aguas pluviales.

Sobre la petición de ayuda eco-  
nómica para construir la Casa  
del Pueblo

Se dió cuenta del informe emitido por  
la Comisión de Hacienda a la instancia  
promovida por varios vecinos interesando  
ayuda económica del Ayuntamiento para  
construir un edificio destinado a «Casa del  
Pueblo», mediante el cual expone que cree  
conveniente ayudar a las sociedades cul-  
turales obreras de esta ciudad para la  
construcción del proyectado edificio social,  
que habida cuenta de la imposibilidad de  
destinar cantidad alguna a dicho efecto  
dada la situación económica de este Mu-  
nicipio, propone facilitarles el solar adqui-  
rido hace años en la calle de Cetre para  
plantar la proyectada escuela graduada,  
cada vez que el citado proyecto queda re-  
suelto con la aprobación del nuevo Plan  
regulador, condicionando dicha concesión a  
que el Ayuntamiento conservará la pro-  
piedad del referido solar, en el que  
deberá construirse dicho edificio en el plazo  
máximo de tres años, sin poder instalar  
en él otros servicios que los que estén en  
consonancia con el fin cultural y social que  
persigue y con el derecho de utilizarlo  
el Ayuntamiento para los actos culturales  
que crea conveniente organizar y que en  
caso de no observarse dichas condiciones  
en el de disolución de la entidad, pasará  
también a ser propiedad del Ayuntamiento  
edificio que se haya construido.

Después de proponer el señor Colom  
(D. Antonio) dejar el asunto sobre la mesa  
para su estudio, por ser éste de importancia,  
de interesar al señor Colom (D. Miguel)

que los peticionarios presenten proyecto  
del edificio que se proponen levantar; ha-  
biendo manifestado el señor Coll que sin  
conocer las dimensiones del solar los obre-  
ros no pueden proyectar su construcción y  
de explicar el señor Serra que los Vo-  
cales de la Comisión habían considerado  
preferible ceder el solar en la forma con-  
dicional que expresa el informe a gravar  
el Municipio con alguna cantidad, la Cor-  
poración acordó dejar el asunto sobre la  
mesa para su estudio.

Petición del importe de unos  
terrenos

Se dió cuenta de una instancia promovi-  
da por el vecino D. Miguel Colom Fiol,  
mediante la que expone que al realizar el  
Ayuntamiento, en el año 1928, la mejora  
de ensanche del camino vecinal de Fornalutx,  
cedió una parcela de terreno de su  
propiedad en la que existían plantados 3  
limoneros y 3 almendros que le fueron  
arrancados, y en consecuencia solicita se le  
abone el importe de dicho terreno más el  
de los expresados árboles.

La Corporación acordó pasar dicha in-  
stancia a informe de la Comisión de Ha-  
cienda.

El cuadro del Sagrado Corazón  
de Jesús

Siguiendo en el despacho de la orden  
del día se dió cuenta de una proposición de  
la Alcaldía en el sentido de que el Ayun-  
tamiento acuerde ceder en custodia a la  
Parroquia de San Bartolomé de esta ciu-  
dad el cuadro del Sagrado Corazón de Je-  
sus que fué entronizado en esta Casa Con-  
sistorial en el año 1924.

El señor Forteza (D. José), explicó a los  
reunidos de que estando él encargado de  
la Alcaldía había hablado con el señor Rec-  
tor quien le manifestó tener noticia de que  
dicho cuadro se hallaba retirado, por cuyo  
motivo convinieron en que él haría la pro-  
posición al Ayuntamiento en la forma antes  
expresada.

Abierta discusión por el señor Presiden-  
te sobre dicha proposición, el señor Colom  
(D. Antonio) dijo que para colocar la im-  
agen del Sagrado Corazón en la Casa Con-  
sistorial fué preciso un acuerdo del Ayun-  
tamiento, entendiéndose que ahora, para  
quitarlo, aún cuando sea para cederlo en  
custodia, debe haber también acuerdo pre-  
vio de la Corporación municipal, e hizo  
constar además su disconformidad con la  
proposición de la Alcaldía.

El señor Presidente se adhirió a las ma-  
nifestaciones del Sr. Colom (D. Antonio)  
y añadió que a su entender la cesión en  
custodia propuesta representa la revoca-  
ción del acuerdo del Ayuntamiento, o sea  
la desentronización de la veneranda im-  
agen de la Casa Consistorial y por tiempo  
indefinido, con lo cual no está conforme.

El señor Serra dijo que él vota a favor  
de la proposición de la Alcaldía por enten-  
der que la cesión en custodia del cuadro a  
la Parroquia de Sóller no significa, como  
ha dicho el señor Presidente, la desentroni-  
zación del Sagrado Corazón, si bien debe  
hacer constar como buen cristiano que  
es que no ha considerado nunca que la  
Casa Consistorial sea lugar apropiado  
para colocar una imagen divina. Añadió  
que la doctrina de Cristo es de humildad  
y no de pompa vana.

El señor Colom (D. Miguel) manifestó  
aprobar la proposición de la Alcaldía, de  
ceder en custodia el cuadro del Sagrado  
Corazón, ya que, por lo que ha dicho el  
señor Forteza, éste es el deseo del señor  
Párroco, haciendo además constar que no  
comparte la opinión del señor Presidente  
de que ello signifique desentronización, y  
que por su parte veía con satisfacción que  
dicho cuadro estuviese en la Casa Consis-  
torial.

Los señores Rullán y Coll se adhieron  
a las manifestaciones del señor Serra.

El señor Forteza (D. Francisco) concre-  
tó su opinión diciendo que consideraba  
que por concurrir en la Casa Consistorial  
personas de todas clases e ideas y no exis-  
tiendo decreto que prive el que esté ex-  
puesto el cuadro, cree que ha de continuar  
colocado en el mismo sitio y mostrarse  
contrario a que lo guarde persona alguna  
externa al Ayuntamiento.

El señor Mayol dijo que considera que  
tanto exageración hay de una parte como  
de otra, lo mismo con los que opinan que  
ha de quitarse como con los que creen que  
ha de seguir expuesto el cuadro, opinando  
él que no debió promoverse esta cuestión  
y que aquél debe mantenerse en la Alcal-  
día.

Después de hacer constar en acta todos  
los señores que hicieron uso de la palabra  
sus respectivas manifestaciones, por ma-  
yoría de los asistentes se acordó ceder en  
custodia a la Parroquia de San Bartolomé  
de esta ciudad el cuadro del Sagrado Co-  
razón de Jesús que fué entronizado en la  
Casa Consistorial en el año 1924.

Ruegos y preguntas

Pasando a los ruegos y preguntas, el  
señor Coll rogó de la Alcaldía que tome  
enérgicas medidas para ver de hacer bajar  
las subsistencias.

El señor Serra rogó a los concejales de  
la minoría socialista que ayuden a la Alcal-  
día en cuanto labor deba realizar referente  
a abastos, ya que pueden con ello prestar  
buen servicio.

El señor Coll dijo que daría cuenta de  
dicho ruego a su compañero de minoría.

El señor presidente prometió convocar  
a la Comisión de Abastos la próxima se-  
mana para tratar del precio de los artículos  
de primera necesidad.

No habiendo mas asuntos a tratar, se  
levantó la sesión.

Sesión ordinaria celebrada el día  
11 de Noviembre de 1931

Los asistentes

Asistieron, bajo la presidencia del señor  
Alcalde accidental, D. José Forteza Forteza,  
los señores D. Eugenio Losada Fiol,  
D. Juan Casanovas Escalas, D. José Serra  
Pastor, don Pedro Rullán Pastor, don  
José Aguiló Pomar, D. Francisco Forteza  
Forteza, D. Miguel Colom Mayol, don  
Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Coll Bauzá  
y D. Antonio Colom Casanovas.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión  
anterior.

Un incidente

Con motivo de haber preguntado el se-  
ñor Coll por qué no se atendió su ruego de

que, caso de fallecer el asilado Joaquín  
Mayol Noguera, fuese conducido su cadá-  
ver al Cementerio en coche de primera cla-  
se, se promovió discusión, durante la cual  
el señor Rullán hizo constar que el señor  
Presidente había prometido que la conduc-  
ción se verificaría en coche de la clase in-  
dicada y que no había cumplido su prome-  
sa, de lo cual se lamentaba.

El señor Colom (D. Miguel) recordó la  
discusión tenida y dijo que no recayó al  
discutirse acuerdo de ninguna clase, pue-  
sto que él había observado que no era pro-  
cedente tratar del asunto, que se dejase  
morir primero al referido asilado y que  
después ya verían lo que convenía hacer.

Volvió a hacer uso de la palabra el señor  
Coll para dolerse de que no se hubiese  
atendido su ruego toda vez que al rogarlo  
la Corporación dió muestras de estar con-  
forme en que el asilado Mayol fuese trans-  
portado al morir en coche de primera clase,  
lo cual no debía costar nada al Municipio.  
Y con unas manifestaciones del señor Pre-  
sidente, en las cuales justificó el por qué  
había ordenado el traslado del referido ca-  
dáver en coche de segunda clase, se dió  
por terminada la discusión sobre dicho ex-  
tremo.

Facturas

Se acordó satisfacer: A D. Ramón Rullán  
Frau, 30'15 ptas. por 50 litros de gasolina  
servida, durante los meses de Septiembre  
y Octubre últimos, para el consumo del  
auto-cuba destinado al servicio del riego.  
A D. Amador Colom, 60'40 ptas. por di-  
verso material eléctrico suministrado, des-  
de el día 7 de Abril al 10 de Octubre últi-  
mos, para diferentes instalaciones, y 11'70  
ptas. por el suministrado, durante el mes  
de Octubre, para la oficina de la Interven-  
ción Municipal de Fondos. A D. Lucas Es-  
tades Colom, 157'50 ptas. por 9 discos de  
circulación urbana e interurbana servidos  
para regular la de esta ciudad. A D. Mi-  
guel Seguí, 299'20 ptas. por 179 sacos de  
cemento y otros materiales suministrados,  
durante el mes de Octubre último, para  
diversas obras realizadas por administra-  
ción municipal. A D. José Morell Casanovas,  
346'45 ptas. por los jornales y mate-  
riales invertidos, durante este mes, en las  
obras de reforma de la plaza de la Consti-  
tución. A D.ª Antonia Estades, 395'35  
ptas., con cargo al Capítulo de Créditos  
reconocidos del próximo presupuesto, por  
varios objetos de su tienda de mercería  
servidos en el mes de Mayo último. A don  
Antonio Esteva Horrach, 42 ptas. por la  
captura de 42 perros que circulaban sueltos  
y sin bozal por la vía pública. A don  
José Socías, Capataz de la brigada mu-  
nicipal de obras, 467'40 ptas. por los jornales  
y materiales invertidos, durante la semana  
del 2 al 8 del mes actual, en diferentes  
obras realizadas por administración.

Permisos concedidos

Después de la lectura de las correspon-  
dientes instancias, se acordó conceder los  
siguientes permisos:

A D. Juan Casanovas Casanovas, co-  
mo mandatario de D. Juan Vicens Escalas,  
para construir un terrado en el corral de  
la casa n.º 137 de la calle de la Luna y re-  
parar las paredes del mismo corral.

(En este momento salió del Salón de se-  
siones el señor Colom (D. Antonio) por

# Exportation de Fruits en Gros

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDARINES

# MIGUEL BERNAT

Calle San Jaime.—ALMAZORA (Castellón-Espagne)

(Almazora est situé en plein centre producteur de la region de Villarreal et Castellón)

Telegrammes: MIBERNAT

Téléphone n.º 33

## Gérant: RAMON COLOM



tener que dar cuenta de una instancia que le afecta).

Al mismo D. Juan Casanovas, como encargado de D. Antonio Colom Casanovas, para hacer varias pequeñas reparaciones en el interior de la casa n.º 13 de la calle de la Trinidad, de la aldea de Binlax, y construir en el mismo interior una cisterna.

A D. Martín Cifre Orell, como encargado de D. Juan Pons Bannasar, para modificar una ventana, en el sentido de que sus puertas y persianas se abran hacia el interior, de la casa n.º 1 de la calle de Mallorca, de la barriada del Puerto.

#### Cantidades recaudadas

Se aprobaron las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el mes de Octubre último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales ascienden, respectivamente, a las sumas de 13.400'06 pesetas y 2.386'78 ptas., y se acordó ingresar estas cantidades en la Caja municipal.

#### Extracto de los acuerdos

Fué leído y aprobado el extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento durante el mes de Octubre último, y se acordó remitir copia del mismo al Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

En este estado entró en el Salón Capitular y ocupó su asiento el concejal don Bartolomé Mayol Mayol.

#### Informe de la Comisión de obras

Se dió cuenta del informe emitido por la Comisión de Obras mediante el cual manifiesta que personada en la del puerto de esta ciudad o arenal denominado *d' En Repic*, para estudiar sobre el terreno las obras que, a su juicio, es más conveniente realizar de momento, de conformidad con el proyecto aprobado, cree indispensable poseer los terrenos necesarios para construir las aceras proyectadas, y como falta aún adquirir el terreno de las fincas comprendidas en el tramo desde el camino denominado del *Camp de sa Mà* hasta el torrente Mayor, opina que éste debe ser expropiado a razón de 50 ptas. el destre. Añade dicha Comisión que debería gestionarse con los herederos de D. Antonio J. Garau la cesión gratuita del terreno necesario para la construcción de la acera en todo el frente de su finca a cambio de que por cuenta de este Municipio se construya el muro de contención de la calzada en el tramo comprendido desde el edificio del hotel «Marina La Playa» hasta el torrente Mayor y, además, como se ha de derribar una casita porche en la finca propiedad de D. Damián Coll, lo cual le ocasiona perjuicios de mayor consideración que a los demás propietarios interesados en la mejora, opina que por dicho concepto se le ha de indemnizar con la cantidad de cien pesetas.

La Corporación, enterada, teniendo en cuenta que se trata de una mejora de utilidad pública que es conveniente realizar, acordó de conformidad con lo que en el informe se manifiesta, y que caso de no existir consignación en el Presupuesto de este año para pagar el terreno que se resuelve expropiar, por la Comisión de Hacienda se informe acerca de la forma cómo puede satisfacerse su importe a los propietarios respectivos.

#### La parada de autos

Pasando a tratar de la conveniencia de modificar el acuerdo que se refiere a reglamentar las paradas de los autos en esta ciudad, el señor Serra dijo: que en vista de que hay algunos concejales que interpretan mal el acuerdo tomado por el Ayuntamiento y con el fin de evitar que a causa de ello exista desacuerdo, cree que lo mejor es que la misma Comisión de Policía y Sanidad revise su propio acuerdo y que informe nuevamente a la Corporación municipal sobre el asunto de referencia.

Por unanimidad fué aprobada la proposición del señor Serra.

Dióse cuenta de una instancia promovida por D.ª Rosa Trias Pastor, mediante la que expone que se le ha notificado el acuerdo recaído a la instancia que presentó referente a la instalación de la fábrica de D. Vicente Alcover Colom contigua a una casa de su propiedad, y estimando que el acuerdo adoptado desechando su reclamación está en contraposición con las Or-

denanzas Municipales invocadas en la instancia y con la mínima protección que los Ayuntamientos deben a los vecinos, interpone contra tal acuerdo recurso de reposición y suplica al Ayuntamiento que mediante un más detenido estudio del asunto se sirva reponer el acuerdo recaído a su instancia de 21 de Septiembre pasado y acordar conforme en ella suplicaba.

Terminada la lectura de la referida instancia, el señor Presidente enteró a la Corporación de que había hecho una gestión amistosa con el dueño de dicha fábrica, D. Vicente Alcover, quien le dijo que en su propósito de ver si podía evitar perjuicios a la señora Trias había ido a Palma para consultar el asunto e interesar la venida de un Arquitecto a fin de que éste estudiara el caso sobre el terreno. Añadió que aún no había venido dicho Arquitecto, por cuyo motivo no le era posible dar más detalles.

El señor Serra hizo uso de la palabra para hacer constar que veía con agrado la buena disposición del Sr. Alcover y con objeto de solucionar amistosamente las diferencias que existen entre los dos mencionados vecinos y evitar el que tengan que pleitear para zanjarlas, propuso que la solicitud de que se ha dado cuenta quede sobre la mesa para su estudio y que por el señor Alcalde se haga una gestión con la señora Trias, a fin de que antes de proceder contra el señor Alcover espere el dictamen del Arquitecto que ha llamado el señor Alcover para revisar las obras.

La Corporación dió muestra de asentimiento a las palabras del señor Serra y por unanimidad fué aprobada su proposición.

#### Incidente

Con motivo de unas palabras que referente a la cuestión que acababa de tratarse pronunció el señor Rullán, se suscitó viva discusión entre éste y el señor Colom (D. Miguel), la cual obligó al Secretario a manifestar que no le era posible consignar en el acta los conceptos vertidos.

El señor Serra protestó de los términos con que el Secretario se había expresado y, después de explicar éste el alcance de sus palabras, se dió por terminada la discusión.

#### Baja del Padrón de arbitrios

Previa la lectura del informe favorable emitido a la correspondiente instancia, se acordó dar de baja del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de ventanas que se abren al exterior, la casa denominada *Ca'n Font*, propiedad de don Antonio Serra Pascual, de las inmediaciones de la carretera del Puerto, por estar más de veinte metros distante de dicha carretera.

#### A informe del Vigilante de Obras

Se resolvió pasar a informe del Vigilante de Obras de este Municipio una instancia promovida por D. Guillermo Alcover Coll en súplica de que sea dada de baja del Padrón general de arbitrios municipales, por el concepto de acometidas a la alcantarilla pública, la casa de su propiedad señalada con el n.º 3 de la calle de la Victoria, por haber sido unificada esta casa con otra también de su propiedad situada en la esquina que forma dicha calle con la de la Luna y existir solamente una acometida a la alcantarilla pública desde esta finca.

#### A efectos de reclamación

Se resolvió someter a información pública, a efectos de reclamación, por término de diez días, una instancia promovida por D. Arnaldo Casellas Gili, como encargado de D. Guillermo Rullán Oliver, en súplica de autorización para instalar en una casa de su propiedad, situada en la carretera vieja del Puerto, un motor-bomba marca Block, de 1/2 H. P., para servicios domésticos.

#### Una carta

El señor Alcalde manifestó haber recibido una carta del Diputado a Cortes por Baleares D. Francisco Carreras Reura, a la que se dió lectura. Leída ésta dice como sigue:

«Distinguido señor mío: Honrado con el cargo de Diputado a Cortes por esa provincia, tengo el gusto de dirigir un saludo a la Corporación que Vd. dignamente preside y ofrecer a la misma mis modestos

servicios para cuanto pueda ser beneficioso a los intereses generales de ese Municipio.

Con toda consideración quedo de usted atento S. S. q. e. s. m.—Fco. Carreras.»

La Corporación se dió por enterada.

#### Ruegos y preguntas

Pasando a los ruegos y preguntas, el señor Serra dijo que con motivo de la reforma de la plaza de la Constitución los postes que existen colocados frente a la sociedad «Círculo Sollerense» estorban, y rogó se ordene sean quitados.

Le contestó el señor Presidente que vería la forma cómo fué concedida la autorización para colocarlos, y que de no existir ninguna dificultad daría las órdenes en consonancia con el deseo expuesto por el señor Serra.

El mismo señor Serra dijo que la Comisión de Hacienda confecciona en estos momentos el proyecto de Presupuesto para el próximo ejercicio, y como estos días ha de tratar de las consignaciones correspondientes al Capítulo de Enseñanza, cree conveniente que se vea si de la Memoria presentada por los Maestros nacionales en el mes de Mayo último hay algo aprovechable, y para hacer el correspondiente estudio rogó al señor Alcalde convoque a la Comisión Pro-Escuelas.

El señor Alcalde prometió convocar dicha Comisión para el viernes día 13 del corriente mes, a las seis de la tarde.

El señor Casanovas dijo que comprendía que la sesión había sido un desastre y con objeto de hacer reír al público rogó fuesen traídos los cabezudos en la Sala Capitular.

El señor Aguiló protestó de la forma como se desarrollan las discusiones, y a su protesta se sumaron la mayoría de concejales presentes.

El señor Serra contestando al señor Casanovas dijo que él no va a las sesiones para hacer reír, sino para defender los intereses del Municipio.

Varios señores concejales interesaron del señor Casanovas que retirara sus palabras y que éstas no constaran en acta, pues involucraban una burla para todos los concejales en lo que no había derecho.

El Sr. Casanovas accedió a lo solicitado y acto seguido se levantó la sesión.

## Registro Civil

### NACIEMENTOS

Día 15.—Juan Luis Miró Trias, hijo de Juan y Catalina.

Día 15.—Francisca Secarés Escalas, hija de Gabriel y Catalina.

Día 15.—Magdalena Albertí Castañer, hija de Bernardo y Catalina.

### MATRIMONIOS

Día 16.—Gabriel Mayol Trias con Francisca Deyá Casanovas, solteros.

Día 18.—Bartolomé Cabrer Oliver con Francisca Oliver Balaguer, solteros.

Día 19.—José Puiggrós Iglesias con María Ribas Castañer, solteros.

Día 19.—Francisco Reynés Colom con Isabel María Vicens Pons, solteros.

Día 21.—Pedro Antonio Mayol Pastor con María Ripoll Timoner, solteros.

### DEFUNCIONES

Día 18.—Antonia Rullán Miró, de 84 años, viuda, calle del Mar, n.º 74.

Día 18.—Margarita Jaume Clar, de 64 años, viuda, calle del Mar, n.º 65.

## Cambios de monedas extranjeras

### Bolsa de Barcelona

(del 14 al 20 Noviembre 1931)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas	Reino Unido
Sábado,	45'50	43'62	11'62	000'00	0'00
Lunes	45'30	44'00	11'56	160'60	2'74
Martes	45'45	44'30	11'60	161'00	2'75
Miércoles.	45'80	44'30	11'69	162'60	2'77
Jueves,	45'85	44'30	11'69	162'60	2'77
Viernes,	46'07	44'25	11'77	000'00	0'00

## IMPORTANTE

Por tener que ausentarse el dueño, le es de suma urgencia vender su establecimiento de pastelería, con horno, situado en sitio céntrico de Palma. Lo dará por seis mil pesetas.

Para informes dirigirse a «La Imperial», calle del Sindicato, n.º 1., Palma.

## Nota Oficial de la «Asociación de Accionistas del Ferrocarril de Sóller»

Con motivo de la constitución de esta entidad se han hecho circular, con mala voluntad intención por parte de determinados elementos opuestos—por razones particulares—a que prospere el interés de unión llevado a cabo con la creación de la misma, diversas especies calumniosas y hasta ofensivas para la honrrabilidad de esta Junta Directiva, respecto al objeto y finalidad perseguida.

Importa a todos, y de modo especial a esta Junta Directiva el rectificar esas gratuitas versiones lanzadas al comercio público con la cristiana intención de sembrar la desconfianza entre nuestros asociados, a fin de que cada uno quede clasificado por sus actos y no por las tendenciosas suposiciones de sus adversarios. Para atajar esta versión difamante y salir al paso a la intención de esa innoble maniobra que sólo puede inspirar el temor de perder un predominio absoluto ejercido abusivamente hasta ahora, esta Junta Directiva acordó en su última reunión la publicación en la prensa de la localidad de la presente Nota Oficial para protestar del procedimiento inicuo que se emplea para combatirla y acompañarla de algunos artículos de sus Estatutos recién aprobados por el señor Gobernador, a fin de divulgarlos ampliamente y desvanecer todo recelo o suspicacia que se haya esparcido tanto respecto a los objetivos que perseguimos como a la seguridad de aquellos que nos confían sus acciones para que podamos defender con ellas sus intereses.

Sóller 19 Noviembre 1931.—Por la «Asociación de Accionistas del Ferrocarril de Sóller», El Presidente, José Deyá.

### ARTÍCULOS QUE SE CITAN:

Art. 1.º.—Al amparo de la vigente Ley de Asociaciones se constituye la presente entidad con sujeción a estos Estatutos, la cual se denominará *Asociación de Accionistas del Ferrocarril de Sóller*.

Art. 4.º.—El objeto de la Asociación es:

- La armonización y defensa de los intereses de todos sus asociados.
- Establecer la defensa, orientación y asesoramiento de todos los socios, especialmente de aquellos que se crean perjudicados en sus intereses por acuerdos o actuaciones de la compañía ferroviaria sollerense.
- Representar a sus asociados judicial o extrajudicialmente, siempre cuando fuese necesario, por medio de su Consejo Directivo o persona que éste delegue.

Art. 7.º.—Los socios de número serán aquellos que poseyendo acciones de la compañía del «Ferrocarril de Sóller» soliciten su ingreso de conformidad con lo que instituye el presente Estatuto.

Art. 8.º.—El ingreso en la Asociación se verificará por solicitud dirigida al Consejo Directivo, firmada por el solicitante en la que especificará su nombre y apellidos, domicilio y punto de residencia, número de acciones que posea de la compañía «Ferrocarril de Sóller» y número de orden de éstas.

Art. 11.—Cada uno de los socios admitidos se obliga:

- A cumplir fielmente el presente Estatuto y los acuerdos que tomen el Consejo Directivo y la Junta General.
- A adquirir un ejemplar de este Reglamento.
- A abonar la cuota anual que le corresponda.
- A desempeñar los cargos y comisiones que la Asociación le confiera.
- A poner a disposición del Consejo Directivo cada vez que éste lo considere conveniente, las acciones que posea de la compañía del «Ferrocarril de Sóller» a efectos de las votaciones y asistencias.



las Juntas Generales de esa enti-  
 A velar por la prosperidad de la  
 asociación y obrar siempre de confor-  
 dad con sus orientaciones.  
 Art. 12.—Cada vez que los socios  
 entregan a efectos de sus acciones a efectos  
 apartado e) del art. 11 recibirán del  
 Consejo Directivo un recibo de las mis-  
 firmado por el Presidente, el Se-  
 cretario y tres Vocales, quienes se consi-  
 derarán en responsables ante la pérdida  
 sustracción de dichas acciones. Una  
 va, reemplazadas o no convenir su reten-  
 guido, les serán devueltas en el plazo  
 breve posible, y las que no sean  
 recogidas en el plazo de un mes, serán  
 depositadas en una entidad bancaria de  
 localidad a nombre de su propietario,  
 cuando de su cuenta los gastos que esto  
 ocasiona.

### Futboleras

#### TOURNEO FOMENTO DEL FUTBOL

##### Sóller-Arenas

ha sido señalado para mañana, domingo,  
 22, el match que debió celebrarse en  
 nuestro campo el día de Todos los Santos en-  
 el once local y el Arenas de Palma.  
 Según se observará en la puntuación del  
 que insertamos en esta misma cróni-  
 es el Arenas el club que ocupa actual-  
 mente el octavo lugar en la clasificación con  
 partidos jugados y un total de 4 puntos.  
 a pesar de contarse seis equipos con igual  
 puntuación, al Arenas corresponde la prela-  
 resegún por el honroso goal-average que cuenta  
 aquellos tantos a favor por sólo 4 en contra, con la  
 particularidad de que tiene un partido me-  
 que la mayoría de equipos participantes.  
 Son notables sus victorias sobre el Provin-  
 por 3 a 1, y sobre el Miramar (reciente  
 vencedor del Baleares) por 6 a 0  
 Los otros dos resultados son una derrota  
 el Isleño (1-2) y otra a manos del Atlético  
 en un partido del cual quedan todavía  
 jugar 45 minutos. Como se observará,  
 las derrotas son por la mínima diferen-  
 te.

sus victorias sobre Provincial y Mira-  
 son por demás significativas.  
 Antes del Torneo se había significado ya  
 Arenas como uno de los buenos teams  
 limesanos. Alguna vez había contendido  
 listosamente con el Sóller dando lugar a  
 dísimos encuentros. Recordamos uno de  
 en que el Sóller venció difícilmente por  
 3.

En este equipo se alinea como titular el  
 table extremo derecha Martín Adrover,  
 al residir temporalmente en ésta, defen-  
 los colores locales brillantemente en va-  
 rios partidos.

Actualmente está el Arenas en pleno  
 ge, en su mejor forma. Antes de su match  
 el Provincial presentó en la Federación  
 lear numerosas licencias de jugador. Du-  
 ante la semana última nos consta que pre-  
 titó todavía algunas más, siendo uno de los  
 quipos de Palma que cuentan con más ju-  
 dores fichados, ascendiendo a unos cua-  
 ta los que están calificados para defender  
 colores.

En estas circunstancias es por demás decir  
 intenciones de hacerse con los dos puntos  
 se deben traer los contrincantes de ma-  
 na, máxime sabiendo que se van a enfren-  
 con un Sóller falto de alguno de sus  
 mpiers imprescindibles, aún bajo el ana-  
 ma fastidioso y a todas luces injusto del  
 comité del Torneo.

Pero el Sóller, que ha triunfado, a fuerza  
 juego y voluntad, sobre adversarios no  
 nos fuertes de lo que pueda serlo el Are-  
 nas saldrá igualmente dispuesto a vencer, y  
 peramos que lo consiga, a pesar de todo.  
 Presentará, igual o muy semejante, el  
 mo once que triunfó del Arrabal el do-  
 mo último.

Ha sido designado para arbitrar el encuen-  
 el árbitro meritorio Sr. Pascual, del cual  
 tenemos la más ligera referencia.  
 El partido debe dar comienzo a las tres en  
 to de la tarde.

##### Partidos para mañana

España—Bellver	(árbitro Sr. Prieto)
Baleares—La Salle	( « « Serna)
Génova—Isleño	( « « Gelabert)
Atlético—Soledad	( « « Fuster)
Sóller—Arenas	( « « Pascual)

##### Resultados de partidos

De los partidos jugados el 8 corriente pu-  
 mos insertar únicamente los resultados de  
 que se jugaron en los campos de Sóller,  
 Consell y del España.  
 a continuación insertamos relación de to-  
 ellos:

- Sóller 6—Soledad, 1
- Génova 3—Consell, 1
- España 1—Arrabal, 0
- Atlético 1—Isleño, 0
- La Salle 2—Recreativo, 2
- El partido Aldeana-Racing no pudo empe-  
 zar a jugarse por mal estado del campo.
- El match Miramar-Bellver hubo de suspen-  
 derse cuando se llevaban jugados ya quince  
 minutos del segundo tiempo. Al decretarse  
 la interrupción ambos equipos estaban em-  
 patados a cero.

##### Puntuación del Torneo

	J	G	E	P	GF	GC	Puntos
España	6	5	0	1	20	3	10
Atlético	5	4	1	—	9	4	9
Sóller	5	3	2	—	17	8	8
La Salle	5	3	1	1	18	10	7
Baleares	4	2	1	1	5	4	5
Miramar	5	2	1	2	6	13	5
Génova	5	1	3	1	9	9	5
Arenas	4	2	—	2	10	4	4
U. Aldeana	5	2	—	3	8	10	4
Soledad	4	2	—	2	9	9	4
Recreativo	4	1	2	1	8	11	4
Isleño	5	2	—	3	6	9	4
Bellver	5	1	2	2	4	7	4
Provincial	4	1	1	2	4	8	3
Consell	5	1	—	4	6	11	2
Arrabal	5	1	—	4	5	11	2
Racing	4	—	—	4	1	14	0

Hay que tener en cuenta que de los parti-  
 dos España—Baleares y Arenas—Atlético  
 (provisionalmente adjudicados en la pun-  
 tuación a los nombrados en segundo lugar  
 respectivamente), se jugó únicamente el  
 primer tiempo, y faltan jugar 45 minutos  
 de complemento en que es susceptible de  
 alterarse el resultado para efectos de pun-  
 tuación. Es igualmente provisional el empa-  
 te a 0 entre los equipos Miramar y Bellver  
 de cuyo partido quedan por jugar 30 minu-  
 tos.

##### Nueva victoria del «Sóller»

Sóller 2  
 Arrabal 0

El domingo pasado se jugó en el Camp  
 d'En Mayol el anunciado partido entre el  
 club y el de la barriada de Santa Catalina  
 titulado Arrabal F. C. Por la mañana había  
 llovido, pero al mediodía se aclaró el tiempo  
 y los equipos aún pudieron contender.

El partido dió comienzo con puntualidad,  
 alineándose los equipos a las órdenes del  
 Sr. Gelabert de la manera siguiente:

Arrabal: A. Coda—Terrasa, Sabater—  
 Roca, Gil, Salas—Martorell, Solvellas, Rie-  
 ra, Coda, Barceló.

Sóller: Galmés—Socias, Reus—Castañer,  
 Rosselló, Gelabert—Galmés II, Serra, X,  
 Mateu, Arcas.

Empieza el partido con dominio alterno,  
 viéndose el juego muy animado por ambas  
 partes. Hay un avance de la delantera sol-  
 lerense que remata Galmés II fuera. El  
 Sóller domina ligeramente; en un avance  
 de Arcas éste centra de magnífica bolea,  
 pero el chut le sale un poco desviado yendo  
 fuera por centímetros. Sólo la cabeza de  
 un jugador hubiera bastado para conseguir  
 un goal. El Arrabal logra unas cuantas  
 arrancadas aisladas que ponen en un aprieto  
 a los defensas locales, pero Socias, en bri-  
 llante forma, lo despeja todo.

Han transcurrido 30 minutos del encuen-  
 tro y aún ninguno de los equipos ha con-  
 seguido marcar. El Sóller presiona intensa-  
 mente, pero en los momentos decisivos se  
 nota demasado la falta que hace en su de-  
 lantera Suau.

A los 32 minutos de esta primera parte  
 Arcas se interna driblando a los defensas  
 y desde muy cerca lanza un potente chut  
 cruzado que vale para el Sóller el primer  
 goal de la tarde.

Con este goal se animan más los locales  
 que embotellan por completo al equipo vi-  
 sitante, al que salva la acertada interven-  
 ción de su meta. Sin más variación se llega  
 al descanso con el resultado de 1 a 0 a favor  
 de los locales.

Una vez reanudado el juego, se acentúa  
 aún más el dominio local que durante casi  
 toda esta segunda parte obliga al Arrabal en  
 completa defensiva. La línea media local,  
 muy bien llevada por su medio centro Ros-  
 selló, sirve innumerables pases a la delante-

ra que cuando está delante de la puerta fa-  
 lla en el remate. Va pasando el tiempo y  
 pensamos que el Sóller no volverá a marcar.  
 Se tiran varios corners por ambas partes sin  
 consecuencias.

En un saque de corner efectuado por Ser-  
 ra contra la meta de Coda, un defensa in-  
 curre en penalty. Se cuida de tirarlo Mateu,  
 que lo hace fuera. El equipo local se ha per-  
 dido una buena ocasión de asegurarse el  
 partido.

No tarda en pitarse otro penalty contra el  
 equipo visitante; esta vez lo tira el mismo  
 Mateu de un chut fortísimo y colocado que  
 vale el segundo y último goal al Sóller.

Hay un cambio en la delantera local,  
 Galmés II pasa a delantero centro y Serra a  
 extremo, consiguiendo la línea mayor movi-  
 lidad realizándose magníficos avances. En  
 uno de estos Galmés pasa a Mateu y éste  
 envía un potente chut que detiene magnifi-  
 camente Coda, ganándose aplausos.

El Arrabal a pesar de verse dominado casi  
 toda esta segunda parte realiza algunas  
 arrancadas, en una de las cuales Galmés se  
 ve obligado a lanzarse a los pies del delan-  
 tero centro cuando el goal ya parecía inevi-  
 table. Cuando termina el partido, el equipo  
 visitante está completamente embotellado  
 salvándole de una derrota mayor la estu-  
 pendia actuación de Coda, y también la falta  
 de nuestro delantero centro Suau, pues en  
 este partido más que en ningún otro se hizo  
 notoria su ausencia.

##### Campeonatos

Con la jornada del domingo último quedó  
 adjudicado el campeonato de Baleares que  
 se aseguró nuevamente el C. D. Mallorca al  
 triunfar del Constancia por 6 a 0.

En Manacor el titular y el Baleares empa-  
 taron a uno.

El C. D. Mallorca cuenta actualmente con  
 12 puntos y su más inmediato seguidor, el  
 Baleares, solamente con 8, y queda única-  
 mente por jugar el match Baleares-Mallorca  
 que se disputará mañana y que tiene este  
 año escaso interés, pues no puede influir na-  
 da en la puntuación.

En Cataluña hubo los siguientes resulta-  
 dos: Palafrugell 0—Barcelona 1; Jupiter 6  
 —Martínenc 1; Cataluña 0—Español 5; Ba-  
 dalona 2—Sabadell 0.

##### LINESMAN.

### De Teatros

#### DEFENSORA SOLLERENSE

Bella presentación y escena correcta  
 posee la producción sonora de la «Metro-  
 Goldwyn-Mayer» *Olimpia*, dialogada en  
 español, estrenada el sábado último en este  
 teatro. Aunque de corte algún tanto  
 teatral, por su trama de comedia de salón,  
 galante y satírica, resulta muy agradable  
 e interesante y además nos ofrece dos sor-  
 presas de interpretación con los protago-  
 nistas Mari Alba y José Crespo.

Maria Alba, elegante y bella en el pa-  
 pel de «Princesa Olimpia», aun cuando en  
 alguna escena del principio de la película  
 no acusa todavía la precisión y naturalidad  
 suficientes, desde la mitad hasta el final  
 está muy bien, satisfaciendo su labor pro-  
 metedora.

José Crespo dibuja el personaje del ca-  
 pitán Kovacs de modo perfecto en su au-  
 dacia, ironía y apasionamiento, revelándo-  
 se un galán admirable y preciso.

Muy bien los demás intérpretes, sobre-  
 saliendo Elvira Morla en el papel de la  
 Princesa Ettingen, mejor cortesana que  
 madre, y Luis Llaneza en el coronel Krehl,  
 aunque este personaje resulta exagerado.

Complemento de programa fué una in-  
 teresante Revista «Metro-Goldwyn Mayer»  
 y la cinta cómica *Libertad*, por los exce-  
 lentes y famosos cómicos Stan Laurel y  
 Oliver Hardy, los cuales, con su inconfun-  
 dible comicidad, hicieron pasar un rato di-  
 vertidísimo a los numerosos espectadores.

En la función del miércoles se proyectó  
 la cinta cómica muda *Aprendiz de detecti-  
 ve*, y la magnífica producción sonora «Ci-  
 nés» *Hay una mujer*, de asunto vigoroso,  
 con escenas de gran emoción, en las cua-  
 les lucen todas sus múltiples cualidades  
 artistas tan completos como Lil Dagover  
 e Ivan Petrowich, dos figuras bien cono-  
 cidas de nuestro público y que en esta pro-  
 ducción justifican una vez más la justa fa-  
 ma de que gozan.

La función terminó con unos dibujos so-  
 noros.

Por la noche del día siguiente a petición  
 del público, y rigiendo precios populares,  
 se reprisé el mismo programa.

Para esta noche y las sesiones de maña-  
 na se anuncia la presentación en este tea-  
 tro de la celebradísima y moderna atrac-  
 ción *Trío Duncan*, integrada por tres lind-  
 as y jóvenes señoritas, las cuales pensan-  
 tarán al público sollerense un selectísimo  
 y variado repertorio de cantos, bailes y  
 números de conjunto.

Esta original agrupación artística ha ac-  
 tuado con enorme éxito en los mejores tea-  
 tros del Continente y últimamente en los  
 teatros «Circo Barcelonés» y «Poliorama»  
 de Barcelona—de donde proceden—alcan-  
 zaron un señaladísimo triunfo que les me-  
 reció unánimes elogios de la crítica bar-  
 celonesa.

Figura también en el programa de estos  
 días además de otras cintas el estreno de  
 la película sonora «Gaumont» *Paris se  
 divierte*, film que consta de bellos núme-  
 ros coreográficos, sorprendentes efectos  
 de luz y una página musical muy sugestiva  
 y agradable. Cuenta, además, con una  
 acertada interpretación de las gentiles Dia-  
 na Hart y Helene Hallier, cualidades to-  
 das favorables para alcanzar el favor del  
 público.

Favor que esperamos lograrán, no tan  
 sólo esta producción, sino también las  
 tres bellas artistas que forman el número  
 de varietés.

#### TEATRO VICTORIA

Fué estrenada el sábado último, proyec-  
 tándose también en las sesiones del domi-  
 go, la producción «Fox» *Cuerpo y alma*,  
 por Jorge Lewis y Ana María Custodio.

A beneficio de la «Cruz Roja» local, ce-  
 lebróse el martes en este teatro una fun-  
 ción cinematográfica, siendo base del pro-  
 grama presentado la película de la «Fox»  
*Tobillos de oro*, por Sue Carol.

El miércoles y jueves fué proyectada la  
 cinta de la casa «Almira» *Al compás de  
 las horas*, por el tenor André Baugé.

Para hoy y mañana hay anunciado el  
 film «Fox» *Esclavas de la moda*, por  
 Carmen Larrabeiti y Félix de Pomés.

### DE FORNALUTX

#### NOTAS DE SOCIEDAD

##### Llegadas

Procedente de Chalons-sur-Marne ha  
 llegado a este pueblo, con objeto de pasar  
 una temporada de descanso al lado de sus  
 queridos padres y hermanas, el comercian-  
 te D. Antonio Sastre.

Sea bienvenido.

##### Salidas

Para Tours (Indre) ha salido nuestro  
 paisano y amigo D. Gabriel Busquets. Le  
 acompañan su esposa y su hija Luissette.

Ha salido para la población francesa de  
 Antibes (Alpes Maritimes) el comerciante  
 D. Bernardo Puig y Colom, después de  
 pasar aquí, en su pueblo natal, una tempo-  
 rada en compañía de su querida madre.

En viaje de turismo salieron el domingo  
 último, embarcando en el vapor correo de  
 Valencia, los hermanos D. Juan y don  
 Gabriel Mayol, junto con su cuñado el  
 comerciante D. Miguel Colom, quienes  
 propónense visitar algunas poblaciones  
 importantes de la península. Les despi-  
 dieron buen número de sus amigos.

Deseamos hayan tenido todos una tra-  
 vesía feliz.

##### EL CORRESPONSAL.

### CUARENTA AÑOS ATRÁS

#### Continuación de la página 3

chas por el señor Presidente de la Sociedad  
 para conseguirlo. El entarimado fué tam-  
 bién provisional para las funciones del sábado  
 y domingo últimos.

Días pasados cayóse desde lo alto de una  
 peña, en el predio Ca'is Reis, un hombre que  
 allí trabajaba, resultando tener muchas contu-  
 siones y algunas heridas en la cara. Como el  
 infeliz es hijo de Deyá y no tiene domicilio en  
 esta, fué trasladado, para la cura, a casa de  
 de D. José Serra y Aulet, propietario de di-  
 cho predio, y en la misma continúa en cama,  
 siguiendo, según hemos sabido hoy, relativa-  
 mente bien.

En el oratorio del Cementerio se celebrará  
 mañana domingo, lucida fiesta con moti-  
 vo de la bendición de una casulla de seda,  
 color morado, y algunos otros ornamentos rica-  
 mente bordados, regalo de varias familias, los  
 cuales permanecerán expuestos durante todo el  
 día.



## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Palma

Manifestó a los periodistas el viernes de la anterior semana el señor Gobernador que a huelga del muelle iba en camino de franca solución, pudiéndose dar por terminado el conflicto.

Con respecto a la huelga del ramo textil, añadió, continuó trabajando para ver de lograr la solución del conflicto, esperando una contestación de los patronos.

Díjoles, además, el señor Manet que había recibido del señor Ministro de Economía el siguiente telegrama:

«En retornar a les tasques del ministeri no oblidó els bells dies passats a Mallorca. Tresmeto el testimoni del meu agraiement a les autoritats de Mallorca, y a Vos la fermaça del meu afecte personal.»

El señor Manent le confesó con el siguiente despacho:

«Mallorca que vos estima perque vos ha pogut conèixer es mostra honrada i satisfeta per la vostra estada entre nos, que nos va semblar tan curta. Les autoritats agraiexen els vostres saludos afelegant-me a mi, la demostració del vostre afecte personal que tan estimo, restant respectuós a les vostres ordres.»

Durante el pasado mes de Octubre, en la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares se han efectuado 4.582 imposiciones, por 2.540.782'71 ptas. y 2.363 reintegros, por ptas. 1.625.629'99, al finalizar dicho mes quedan 41.109 cuentas, con un saldo de 34.314.516 pesetas.

Conforme estaba anunciado, el jueves, día 12, a las diez, se constituyó en lo que fué Normal de Maestros, el Tribunal de los Cursillos de selección para ingreso en el Magisterio, con el objeto de proceder al comienzo de los mismos.

Mucho antes de la hora anunciada, se hallaban reunidos los cursillistas, quienes estaban desorientados ante los distintos pareceres sobre la abstención.

Hubo algún revuelo, pero gracias a la oportuna intervención de la Policía y al tacto del Tribunal, se evitaron coacciones y desmanes, entrando todos los aspirantes.

En la Delegación de Hacienda se recibió un telegrama de la Superioridad comunicando que el Oratorio de San Alonso Rodríguez (llamado la «Capelleta») que está enclavado en el bosque de Bellver (que acaba de ser cedido a Palma) es propiedad de la Diócesis.

Seguramente esta noticia será recibida con satisfacción por los innumerables devotos del Santo que dejó imperecedero recuerdo en el monte de Bellver.

Se celebró en la tarde del viernes de la anterior semana, en el «Salón Mallorca», con asistencia de numerosa y selecta concurrencia, el acto de orientación social y de propaganda organizado por la Asociación Católica de Padres de Familia.

En dicho acto, que fué presidido por el Presidente de dicha Asociación, don Pedro Alcover Maspons, hablaron los señores don José Ramis de Ayreflor y Rosselló, D. Guillermo Colom y don Alfredo Llompart.

La Comisión Gestora de la Diputación, teniendo en cuenta los brillantes resultados obtenidos en sus estudios por la señorita Dolores Porta Bauzá, así como el juicio altamente laudatorio unánimemente formulado por la crítica musical al juzgar el recital de piano por ella ejecutado en el Teatro Principal, acordó, por unanimidad, prorrogar por un año el disfrute de la pensión que en 9 de Octubre de 1930 le fué concedida.

El sábado, al regresar de Barcelona a Palma el vapor «Rey Jaime I», el viajero don Gustavo Fernández, Arquitecto Municipal de Madrid, que venía con su esposa y una hija, para reponer la salud, se sentó, por la mañana, en el pasamano de la borda, cayendo al mar, frente al puerto de Andraitx. El capitán, señor Company, paró el buque, haciendo exploraciones para ver de hallar al señor Fernández, las que resultaron, desgraciadamente, infructuosas.

El Excmo. y Rdmo. señor Arzobispo-Obispo de esta Diócesis, atendiendo a recientes exhortaciones del Sumo Pontífice, para

remediar la situación de las familias necesitadas, con motivo del frío que empieza a sentirse, ha decidido costear a sus expensas el desempeño de todas las mantas de lana, pañuelos de abrigo y gabanes pignorados en el Monte de Piedad.

A la una y media del sábado, quedó clausurada la III Asamblea de Fabricantes de Calzado, habiendo durado ésta cinco días, adoptándose interesantes acuerdos.

Después de la clausura, se reunió la Junta Directiva de la Unión Nacional para resumir los acuerdos y elevar las conclusiones.

Por la noche, en el vapor «Rey Jaime I» embarcaron la mayoría de asambleístas, entre ellos el Presidente de la Unión Nacional don José M.<sup>a</sup> Domínguez.

Pasaron al muelle para despedirlos, los miembros de la Unión Nacional señores Enseñat, Salas y otros compañeros, pertenecientes a la industria del calzado.

La despedida fué afectuosa, regresando los asambleístas satisfechos de la estancia en Mallorca.

En las Galerías Costa se inauguró el penúltimo jueves por la noche la anunciada Exposición colectiva de arte.

Asistieron al acto, dándole realce, las autoridades.

He aquí los nombres de los artistas que han concurrido a la interesante Exposición:

**Pintura:** R. Nadal, Rotger, Mestres M., S. Soler, N. Mestres, Luis Andreu, J. Tarruella, Comasema, Lorenzo Cerdá, Simeón Cerdá, B. Bauzá, P. Barceló, Manuel Ramírez, J. Kong-Sing, J. Cerdá, Emilio Pou, F. Bennasar, Durán, J. Pallcer, G. Bergnes, Manrique de Lara, Erwin Hubert, S. Mikoum, A. Gelabert, B. Seguí, E. Nouvilas, F. Rosselló, N. Puget, J. A. Fuster Vallente, Clotilde Fibla, Hermen Anglada Camarasa, Juan Vives Llull, T. Pizá, A. Gelabert, J. Tarrés, Vesbrough, M. Campomar, Pedro Mestre, Ana Aguilera, Guillermo Bestard, G. López Naguil, Comasema, Tito Cittadini, Pedro Cáffaro, Narciso Canals.

**Esculturas:** Dionisio Pastor, De Crefft, G. Planas.

El martes próximo pasado, día 17, a las siete de la noche, tuvo lugar en el salón de actos de la sociedad «Fomento del Civismo» —calle de Massanet, número 1— un recital de Poesías originales a cargo del joven y distinguido poeta don Manuel Andreu Fonttrigó, acto que estuvo sumamente concurrido.

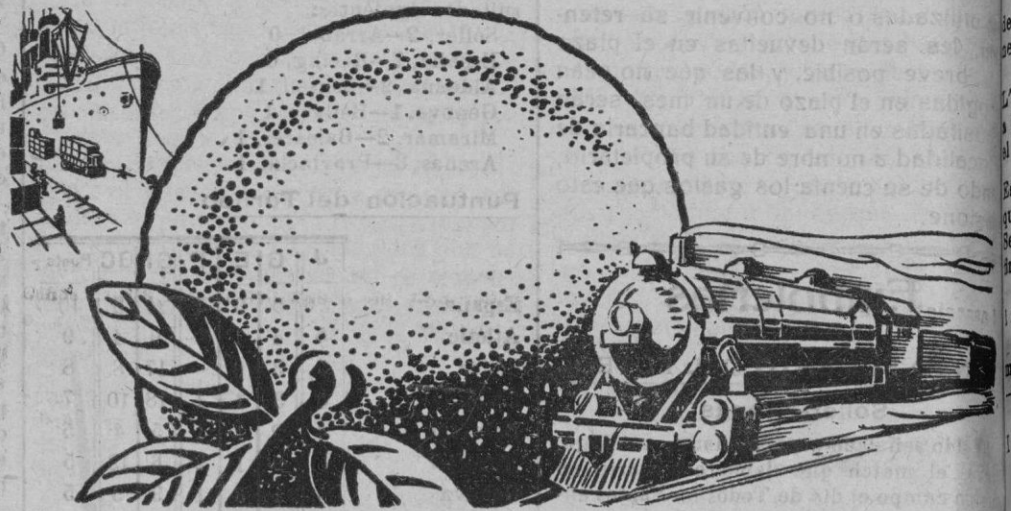
La entrada al mismo, como a los demás actos culturales que viene organizando dicha entidad, fué pública.

El domingo a la ocho llegó a nuestra bahía la escuadra inglesa. El crucero «Lamotte Picquet», que enarbola la insignia de contra-almirante, hizo los disparos de ordenanza saludando la plaza, contestándole desde el fuerte de San Carlos.

Además del buque insignia forma la escuadra el crucero «Golbert», los contratorpederos «Pantherle», «Chacal», y «Guarel» éste insignia del contraalmirante Mr. Román, Comandante de la primera flotilla de torpederos, y los torpederos: «Ciclone», «Simoun», «Sirocco», «Foudroyant» y «Boulons».

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

### Casa fundada en 1880 por Juan MDayol



# MDayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: MDayola  
Teléfono núm. 84



PUBLICITAS

#### Alaró

Mediante la intervención de una comisión arbitral compuesta por cuatro concejales, cuatro vocales del Consejo local del trabajo, el Comandante del puesto de la Guardia civil y las respectivas representaciones patronal y obrera, quedaron ya satisfactoriamente resueltas las huelgas que hace nueve semanas tenían las fábricas de don Andrés Pericás y don Pedro Guardiola de esta localidad.

Los patronos han procurado quedar sin colocación el menor número posible de obreros, a pesar de la enorme crisis de trabajo por que atraviesa el ramo.

#### Artá

En la noche del sábado al domingo, se desencadenó sobre esta villa una fuerte tempestad de lluvia, rayos y viento, que ocasionó grandes destrozos en las dos horas que duró.

El temporal derribó un molino, una casa

de campo y una pared, y además muchos árboles, y mató a muchas aves de corral, inundando completamente todos aquellos campos.

Afortunadamente, no ocurrieron desgracias personales.

#### Inca

El próximo pasado lunes, día 16, se inauguró un ciclo de conferencias apologeticas sociales, sólo para hombres, en el Circolo de Obreros Católicos, organizadas por la Milicia Angélica.

La primera estuvo a cargo del abogado y concejal de Palma don Gabriel Cortés, y las sucesivas, al igual que el nombre del orador, se anunciarán al final de cada conferencia.

El tema de la conferencia fué el siguiente:

- El momento político actual:
- Problema social.
  - Problema económico.
  - Problema docente.
  - Problema religioso.
- Deberes de las auténticas derechas.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

## ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 141



## DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

## EL BÉ DE L'AIGUA

No sabrà el bé de l'aigua quin bé sia,  
 qui en terreny secà no haurà viscut  
 veient-la minvar dia per dia  
 no hagi patit l'elxut  
 el camp, quant no vol ploure, i la sembrada  
 aix a redols, i d'una mala anyada  
 tothom el dol present.  
 estrenyat de l'aigua és un turment  
 tot-hora temut, i bé ho abona  
 el cas que em va contar una madona:

En un cas ben xistós d'un atlotet  
 qui vé del camp tot abrusat de set,  
 se'n va al gerrer, omplia l'escudella  
 a vessar, i ben; de gran que era ella  
 no la pogué esgotar,  
 associat, anava ja a llençar  
 l'aigua que hi romania;  
 mes com un tro la vella li sortia:  
 «Tudar l'aigua i que ens manqui per l'es  
 [titu]»  
 el pobre,—quin reme!—la se bevia...  
 (no féssiu el cap viu!...)

MARIA-ANTÒNIA SALVÀ.

Octubre-1931.

## PER QUÉ ENS CAL TRIAR

Evidentment, són molts a Mallorca que  
 comés d'una manera sumament vaga—ells  
 presten poc interès a aquestes coses—han  
 pres consciència de la nostra unitat lingüís-  
 tica (de mallorquins i catalans). A altres,  
 assimilats per la cultura o per l'educació  
 rebuda a l'Espanya castellana, els repugna  
 simplement l'afirmació d'una altra llengua  
 nacional al costat del castellà.

Per què no ens explicariem aquesta posi-  
 ció? Fa molt de temps—ja ni em recorda on  
 vaig defensar la legitimitat del castella-  
 nisme mallorquí—naturalment a condició  
 que fos ben pur i ben decidit,—encara que  
 jo, mallorquí i català de cor conjuntament  
 des dels 14 anys, no el pugui sentir. Lo que  
 em sembla difícil és la gravitació simultània  
 de Mallorca vers dos centres espirituals, dis-  
 tints, per no dir antagonics. Jo vot, simple-  
 ment, pel que crec més natural. N'hi ha  
 prou amb mirar el mapa, si és que no volem  
 recordar l'història i la veu de la sang no  
 ens parla.

Naturalment que hi cabria el dubte si  
 l'altre representés un grau de cultura re-  
 marcablement superior; però no és aquest  
 el cas: es tracta de dues Ciutats amb majú-  
 scula totes dues.

I no podem gustar nosaltres els fruits de  
 les dues cultures, i nodrir-nos-en? Evident-  
 ment; i de tres o quatre més. Mal la nostra  
 íntima devoció an En Maragall o an En Cos-  
 ta i Llobera, el culte a Ramon Lull i l'enor-  
 me estima d'Ausias March ens han impedit  
 d'admirar degudament Fray Luis de León  
 i Sant Joan de la Creu, Bécquer i Rubén  
 Darío. De Antonio Machado, n'he parlat  
 tan bé com mereix més d'una vegada. El

consider, entre tots els poetes actuals que  
 coneix, un dels que fan vibrar cordes més fi-  
 nes i amagades. I una de les coses que més  
 me l'acosta—que més ens l'acosta—és aquell  
 amor, ple de nitidesa espiritual, amb que ha  
 cantat, en algunes curtes i perfumades poe-  
 sies, la nua bellesa de la messeta espanyola.

Es possible que alguna producció catalana  
 medlocre haja estat tractada per crítics ma-  
 llorquins amb bondadosa indulgència. No  
 sol ésser la severitat el nostre defecte. Però  
 sempre hem distingit entre un cent cames,  
 maldemant ens vengués de Barcelona, i un  
*capolavoro*, en idioma català o en qualsevol  
 altre.

Ara, que una cosa és l'enriquiment de  
 l'esperit per tots els camins possibles i una  
 altra és la renúncia a l'afirmació de l'esperit  
 propi en ares d'un híbridisme estèril.

Ni el mallorquí casolà, única forma adme-  
 sa pels nostres castellanistes—que es guar-  
 den molt bé d'escriure'l—pot ésser, sense  
 tocar-ne ni afegir-li res, un instrument de  
 cultura, ni Palma, almenys per ara, una ca-  
 pitallat en darrera instància i amb tots els  
 elements de vida artística, científica, literà-  
 ria, política i social que calen per consti-  
 tuir-la.

Prescindesc en aquests articles—comprenc  
 que aquí no és el lloc i que no puc demanar  
 més a l'hospitalitat d'aquestes planes,—  
 prescindesc, dic, de tot aspecte polític, per  
 cenyir-me al cultural. Una cultura és sem-  
 pre un producte i una expressió nacional;  
 una regió pot aportar-hi un matís, pot col-  
 laborar-hi, però no crear-la ella tota sola.  
 Integren Espanya varies nacionalitats, una  
 d'elles, amb títols indiscutibles de tal—no  
 ho dic jo, ho diu Azorín—és Catalunya.  
 Aquesta és, per mi, la nostra, entenent per  
 Catalunya, no les quatre províncies del  
 N. E. d'Espanya, sinó el conjunt de terres  
 conquistades i poblades pels catalans on s'hi  
 parla encara avui, en ses diferents variants,  
 l'antiga llengua. Mallorca catalana; per què  
 escandalisar-nos d'aquest nom? Es per ven-  
 tura menys escalent que el d'Amèrica espa-  
 nyola, del qual ningú protesta?

ALANIS.

## L'HOME DE QUARANTA CINC ANYS

## Síntomes

La quarantena és un trànsit difícil—diren  
 els psicòlegs mundans. Entre la joventut i  
 la vellesa, l'home que passa dels quaranta  
 i no arriba als cinquanta, ha de cercar un  
 equilibri que res no l'ajuda a trobar.

El calendari i la partida de naixement  
 combinats eus diuen sense possible dubte  
 quan un home entra en aquest període; no  
 obstant, fent la paròdia de la célebre frase  
 de Pascal, podríem dir que hi ha en l'edat  
 de l'home matissos que ni el calendari ni la  
 partida de naixement no coneixen.

L'esgarrifança de la maturitat és subtil.  
 Cal tenir uns sentits afinats per adonar-  
 se'n. Permeten-nos de senyalar alguns avís-  
 sos d'aquesta mena.

Ara és un senyor que escolta la següent  
 anècdota. Una senyora té un dinar de vint

coberts. A dos quarts de nou hi ha presents  
 dinou convidats. Tots esperen el vlgèsim  
 invitat, que és un jove. A tres quarts de  
 nou, la mestressa de la casa somriu amb  
 una afabilitat nerviosa. Toquen les nou. Les  
 cares s'allarguen. Al capdavant, la senyora  
 no pot contenir-se i exclama: «El jove Lion-  
 gueres no arriba... No ho entenc... Comen-  
 ço a tómer qualsevol desgràcia. Vaig a te-  
 lefonar-li». Telefona, efectivament, i resta  
 estupefacta, puix que sent la veu del propi  
 Llongueres.

—Com, sou vós!  
 —Sí, estimada senyora; sóc jo...  
 —No saben quina hora és?  
 —Sí.  
 —Les nou tocades!  
 —Perfectament...  
 —No recordeu que dineu a casa?  
 —No!  
 —Aquest vespre! Sentiu: aquest vespre.  
 —Aquest vespre.  
 —Us trobeu malament?  
 —Cal Estic molt bé. Gràcies.  
 —Aleshores, per què no veniu? Què us  
 passa?

I la veu del jove explica amb una dolçor  
 celeste:

—Es que no tinc gana!  
 Fins aquí l'anècdota que en ella mateixa  
 no té res de particular. No obstant, us ser-  
 virà per sentir aquella esgarrifança de l'edat  
 madura que al·ludim suara. Si el qui la  
 conta pertany a la dita edat, ja veureu amb  
 quina insistència remarca que l'invitat era  
 precisament un jove i com de seguida afe-  
 geix: «Es un fet característic de la nova  
 generació, que compta entre divuit i vint-  
 i cinc anys. Tenen una *sans façon!* Pertot  
 sou a casa! E's altres no existeixen!»

Aquestes exclamacions són simptomàti-  
 ques. Mireu el qui les llença i veureu l'ho-  
 me de quaranta anys.

Un altre símptoma. Un record d'infantes-  
 sa que tot d'una munta de les pregonesses  
 de la memòria i té la virtut d'entendre-vos.  
 De cop, us feu la il·lusió que això és un se-  
 nyal de la frescor de la vostra sensibilitat.  
 Error. Aquesta sensibilitat és la pròpia de  
 l'edat madura.

I què direm de les temples que comencen  
 de grisejar? L'home de quaranta anys ens  
 dirà per excusar-se'n que a la seva família  
 hi ha qui sap els exemples de precocitat en  
 l'embranchament dels cabells, que un seu  
 cosí tenia el cap blanc a trenta anys... De  
 seguida escoltarà amb indecible plaer una  
 noia que assegura que els cabells grisos don-  
 nen al rostre una gràcia i un encís especia-  
 líssims.

El ventre també s'avença. Cal fer gim-  
 nástica als dematins i menjar amb mètode.  
 La cosa terrible, que un sol dinar al res-  
 taurant o a casa d'uns amics destrueix la  
 feina d'una setmana d'exercici matinal. Es  
 posarà cotilla? Ah, això sí que no. El nom  
 de cotilla revolta la seva dignitat d'home.  
 Cotilla, no; solament un cinyell de cuir i  
 corda trenats... I encara se'n podria passar,  
 si el sastre li tallés bé les armilles...

## El sastre

Quin un, el sastre! El sastre, volent ésser  
 lleial i oficios donà els més terribles disgus-  
 tos a l'home madur. Preconitza els vestits

a ratlles verticals. «Per què?», li demana el  
 nostre home. Llavors no té altre reme sinó  
 dir: «Les ratlles aprimen les persones una  
 mica grasses.»

## Les notes

L'home de quaranta anys troba a la prime-  
 ria que les notes són enciseres. L'escolten  
 amb gust. El es felicita *sotto voce* de tenir  
 més èxit que no tenia en el temps assolit  
 de l'adolescència, quan les notes el tracta-  
 ven amb una mena de desdeny, de familiar-  
 ritat hostil. Ha passat ben males estones,  
 entre els 17 i els 24 anys! Ara, en canvi...

El nostre home s'enganya ara, com s'en-  
 ganyava abans. En aquell temps que co-  
 mença a ésser llunyà sota la màscara de  
 l'hostilitat hi havia un temor que era més  
 a propòsit per afalagar lo que per entristir-  
 lo. L'amabilitat i la confiança que ara li  
 mostren les notes és, simplement, el senyal  
 que es senten segures al seu costat. Ingè-  
 nuament, el passen a la reserva.

## L'ambició

Mirar enrera! El nostre home de quaranta  
 anys quan se gira veu que alguns dels seus  
 companys han restat al camí, boca-terrosa;  
 quan mira endavant veu els companys que  
 li han guanyat avantatge. Per poc que  
 aquest balanç li sembli desfavorable, sent  
 la punxada de l'ambició.

L'ambició és divina en el cor del jove,  
 és horrible en el cor de l'home que s'acosta  
 a la cinquantena. Li escapa de treballar, ad-  
 huc de treballar arduament; és odiós que  
 vulgui obrir-se pas a cops de colze. Hauria  
 d'entrar en el període de la serenitat, no  
 reprendre el foc del tumult.

Si el nostre home troba que no ha fet res  
 o gairebé res del que havia somiat, no té  
 el coratge d'acusar-se ell mateix la seva  
 falta de tenacitat o d'intel·ligència. Vol ca-  
 rregar el mort a la seva dona («ah si no  
 m'hagués casat amb aquesta!») o sobre els  
 fills («no hagués hagut de pensar en aquests»).

De vegades, després d'un d'aquests ba-  
 lanços melangiosos, l'home entra en un pe-  
 ríode d'activitat febril. Ell que havia rigut  
 dels honors, ara els cerca. De primer els cer-  
 ca dissimuladament; després, en veure que  
 no vénen, els cerca amb fúria i sense ver-  
 gonya.

No sols els honors públics i oficials, sinó  
 els altres. «Per què han fet seure el senyor  
 X i no a mi al costat de la senyora de la  
 casa?»

Si fracassa aquesta darrera temptativa  
 per situar-se en el lloc que creu que li per-  
 toca, l'home que s'acosta a la cinquantena  
 torna a l'altivesa dels seus anys juvenils.  
 Esdevé altre cop independent, revoltat,  
 agressiu.

## Excusa final

Cal donar excuses? Hem donat alguns  
 trets de l'home madur. El retrat que en re-  
 sulta no és gaire seductor. Bé: no ens pre-  
 ocupem. Aquest retrat és el de molts senyors  
 que ja no són joves i que encara no són  
 vells, el retrat de la majoria, si voleu. Però  
 hi ha excepcions. No dubtem que entre elles  
 —tota resplendent—hi ha la del lector que  
 ha acompanyat les celles en llegir alguns dels  
 paràgrafs precedents.

FELIP MUNTANER.

## Folletí del SOLLER -12-

## AUCELLS DE FANG

PER SANTIAGO ROSSINYOL

Quan no l'estaven afegint, aprenia que  
 era un *portento*. Havia après unes lar-  
 gas, que ni En Cúchares quan tenia bo-  
 na tarda; fer uns *quites*, que'l bou que-  
 dava parat, però parat de sorpresa; sa-  
 bia agafar-lo per una banya i deixar-lo  
 anar desseguida, sense consultar-ho a la  
 bestia; sabia saltar la barrera seguit i  
 soviat, i sense caure a l'altra banda; i  
 sabia posar banderilles, però no sabia a  
 qui posar-les, perquè com que'ls bous  
 que vaquejava eren de mort... natural,  
 després de treballar llauraven, i no s'hi  
 podia esbravar.

Per a esbravar-se de debò necessitava  
 Veraguas! Amb aquelles vaques rebel·les  
 el torero s'amanerava i malaguanyades  
 ferides; però que li donessin un Veragua.  
 Que li donessin encara que fos de *clavre*  
*hierbas*, i allí veurieu *recibirlo*, i clavar-  
 li una estocada fins al *mango*, i deixar-lo  
 mort de sobte! El dia que ell pogués ma-  
 tar, ja podia plegar el *cachetero*. No hi

estava ell per *descabellos!* Uns quants  
*pases*, i enllestir, que una brega llarga  
 cansa al públic, i al matador, i fins al  
 toro.

I això aviat, que amb tan caure, i tan  
 tornar-se a aixecar, no hi guanya res  
 una persona. El poc que guanyava en el  
 joc, més o menys honradament, tot se'n hi  
 anava amb fils i agulles. *Ella* ja estava  
 cansada d'adelantar-li diners, reembol-  
 sables el dia de la matança; el amic en-  
 cara anaven més cansats; i tenint el per-  
 vindre que tenia, haver d'anar tot el dia  
 de prestecs i de descomptes, no era dig-  
 ne d'un home de capa i espasa... Així  
 és que va decidir *alternar*, fos com fos,  
 i matar, o ferir, o atropellar; que'l que  
 havia anat enlaire pels bous, també po-  
 dia anar-hi pels toros.

Per a començar, doncs, la brega en se-  
 rio, el van *colocar de mono sabio*, i *sabio*  
 i tot i amb l'experiència, el primer dia  
 ja va rebre. Va voler apropar un cavall  
 an el toro, va alçar-lo amb el picador,  
 i al caure me'l va arregar a sota, amb  
 les banyes el va anar a treure, i quan va  
 acudir el matador al *quite*, ja'l duia en  
 filat pel ventre, i li van haver de pendre  
 a les males per a dur-lo a l'enfermeria.  
 En va sortir altra vegada, però hi va

tornar a entrar tantes altres, i s'hi havia  
 tant avesat i hi tenia tanta *querencia* an  
 aquella enfermeria, que hi passava més  
 temps que a casa.

I, a tot això, encara no s'havia vestit  
 de *lucos*, sempre l'havien ferit de paisà,  
 i això és lo que li duia desgràcia. Ell  
 creia que'ls toros s'incomodaven de veure  
 gent al *redondel* que no eren de l'ofici;  
 que'l tenien de cua d'ull; que l'*encie-  
 rro*'s posaven d'acord a embestir-lo per-  
 que li tenien por, i volien venjar els fills.  
 Així és que va anar a trobar un mata-  
 dor i va dir-li que, encara que li costés  
 la vida, volia posar banderilles i les vo-  
 lia posar amb *lucos*.

El matador va cossentir a les banderil-  
 les un dia de beneficència, però en quant  
 a posar-les amb trajo, havia de tenir  
 cartell i saber amb qui se les havia. El  
 diumenge era la corrida, i les hi deixaria  
 posar, però de *chulo*: no volia que un  
 aprenent comprometés l'uniforme. Amb  
 això, en tenia *tres pares* a punt, i les po-  
 dia plantar... si podia; però que avisés al  
 metge de guàrdia, que tendria feina per  
 a estona.

Va estar tres dies desvetllat; va com-  
 prar-se, quedant-los a deure, un panta-  
 lons ben estrets de totes les regions lum-

bares; unes *zapatillas*; un gec que quasi  
 no hi cabia a dintre; va palpar se en els  
 llocs a on el feririen, va donar cita a l'en-  
 fermeria, a la *chula* i als companys, i  
 amb una serenitat olímpica va comparèi-  
 xer a la plaça.

Va sortir el primer toro, i, per més que  
 va capejar lo, encara no'l va agafar; va  
 sortir el segon, i no més se va donar una  
 esgarrinxada; i quan va sortir el tercer  
 i van tocar a banderilles, fins el metge  
 va sortir a la porta per veure d'on el fe-  
 ririen; i ell, en canvi, va agafar el parell  
 de *palillos*, i serè, solemne i majestuós,  
 les va mullar de la punta i se'n va anar  
 de dret al toro.

—*Dejarme solo!*—va cridar.

Se veu que no volia còmplices.

—*Dejarle,*—va dir el matador.

I els companys el van deixar de gust,  
 perquè no hi volien jocs amb aquella des-  
 gràcia amb cames; però ell, posant-se a  
 distància, amb les banderilles enlaire,  
 va esperar que'l toro'l vegés, s'hi va  
 anar apropant de puntetes, i—ai—va cri-  
 dar el metge de la porta; però... res: li  
 va clavar les banderilles, tan a lloc i tant  
 ben clavades, que ni'l toro sabia avenir-

(Seguirà).



# Crónica Local

## Noticias varias

Con motivo de la noticia que publicamos en nuestro número anterior referente al disparo de unos barrenos en las obras de mejora del puerto de Sóller, al objeto de convertir en playa artificial el acantilado desde el *Cap de Sa Paret* al *Recó de S' Argentera*, fueron muchos los curiosos que aprovecharon el domingo por la tarde para ir a ver los efectos producidos por dichos barrenos al explotar.

No quedó restablecida la circulación por el camino de *Muleta*, como se nos había dicho y nosotros publicamos, ni lo está todavía, debido a que no quedó interceptado el paso por el mismo, sino que fué tal la fuerza explosiva de los barrenos que éstos se llevaron por completo un tramo de camino en una longitud mayor de veinte metros; y como por efecto de ello se ha de hacer nuevo trazado de aquél sobre un terreno de roca que se ha de perforar para abrir paso a fuerza de utilizar la dinamita, aún tardará unos días en quedar terminada la referida vía.

Los barrenos que se hizo explotar la anterior semana y que dijimos habían sido cargados con 750 y 800 kilos de dinamita negra, alcanzaban la profundidad de 29 metros, con lo cual el lector tendrá ya idea de la gran importancia de cada uno de ellos.

A este dato, por demás interesante, hay que añadir que se calcula que el peso de las piedras levantadas por dichos barrenos es de más de treinta mil toneladas, habiendo una de aquéllas que excede de cinco mil kilos.

El tramo de camino de *Muleta* que queda destruido se halla a unos cuarenta metros sobre el nivel del mar.

En esta misma parte de costa se ha empezado a construir el camino de ribera, y sobre el tramo ya terminado ha sido colocada una potente grúa que servirá para mover las piedras de gran tamaño que han de ser echadas al mar.

En la otra parte, o sea frente a la finca *Ca's Canonge*, ya está terminado el camino de ribera, el cual enlaza con el antiguo muelle y se halla en condiciones de poder empezar el malecón proyectado.

La máquina hormigonera ha sido puesta nuevamente en marcha, y durante la presente semana se han construido bloques para el referido malecón, los cuales, al tener el número suficiente de ellos, serán colocados.

Seguiremos teniendo a nuestros lectores al corriente de cuantos trabajos se hagan.

La fuerza de Carabineros de servicio en nuestra playa, comunicó el 17 del actual al Juzgado de esta ciudad que sobre las siete de la mañana del mismo día se observó que el mar había arrojado el cadáver de un hombre desconocido, que permanecía en dicho lugar custodiado por la referida fuerza pública.

La misma mañana se constituyó el Juzgado Municipal en el lugar de referencia, tramo de la playa comprendido entre el puente del Torrente Mayor y el Camino del *Camp de sa Mò*, comprobando el hallazgo y disponiendo el traslado del cadáver al depósito judicial del Cementerio, en el que permaneció expuesto para ver de lograr su identificación.

Acudió también con el Juzgado, el Médico titular y el Comandante del puesto de la Guardia civil y fuerza a sus órdenes, que intentaron la identificación realizando innumerables gestiones.

Las únicas noticias que se tenían de la víctima eran las facilitadas por el médico Sr. Rovira, que ya expuso al tiempo de la diligencia de levantamiento del cadáver: que el sujeto mencionado le requirió el día anterior para prestarle asistencia, por presentar una contusión en el hombro, que no explicó satisfactoriamente, pareciendo incurrir en incongruencias que hicieron pensar en un principio que se trataba de un hombre embriagado, no obstante no

tambalearse. También dijo el referido individuo que era natural de Establiments y que se dirigía a Buñola. Hablaba castellano, mallorquín y francés.

Decretada la autopsia, no sin antes haberse obtenido varias fotografías del difunto para darlo a conocer, caso necesario, a sus familiares, que ejecutó con gran diligencia y pulcritud el fotógrafo D. Antonio Castañer, designado por el Juzgado Municipal, practicaron aquella operación los Médicos D. Jaime Antonio Mayol Busquets, D. Mariano Rovira Sellarés y don Bartolomé Casellas Rotger, apreciando que la muerte se produjo por asfixia mediante la inmersión en el agua y que el cadáver ofrecía en el cerebro signos de enagenación mental.

Ya terminada aquella operación, se presentaron en el Cementerio dos hermanos del difunto, reconociéndolo y facilitando los datos que permitieron identificarle.

Se llamaba, la víctima, José Lladó Gil, de 46 años de edad, soltero, natural y vecino de Establiments, habitante con su madre, viuda, y una hermana soltera, en la carretera de Esporlas, Sa Costa, de cuyo domicilio se ausentó el domingo anterior sobre las cuatro de la tarde, sin despedirse de la familia, la que venía practicando averiguaciones para dar con su paradero, por tratarse de un perturbado inofensivo que hacía frecuentes correrías y que ya estuvo recluso anteriormente en el manicomio de Saint-Dizier (Francia), de donde salió por haber mejorado.

Es muy probable que el desgraciado José anduviera vagando y sin comer hasta llegar a Sóller rendido; que en el camino sufriera algún síncope, en cuya caída se ocasionara la contusión que enseñó el Médico Sr. Rovira, y que ya en esta ciudad persistiera en el ayuno, fuese víctima de algún desvanecimiento encontrándose en las orillas del mar o del torrente y se ahogara.

Por lo menos ninguna sospecha existe de que fuese víctima de una agresión, ni aún con propósito de robo, ya que tampoco llevaba dinero alguno al salir de su casa. Descanse en paz.

Se nos dice que por la Sección Administrativa de Primera Enseñanza de esta provincia, el martes de esta semana, fué nombrado Maestro interino de la escuela de niños de *Ses Marjades*, D. Antonio Ferrer Vanrell.

No ha llegado aún el señor Ferrer a esta ciudad, pero es esperado el próximo lunes, y es probable que al día siguiente, martes, sea abierta la mencionada escuela, de lo que nos alegramos, porque con ello tendrá efectividad el pensamiento del benemérito D. Miguel Bisbal Canals al iniciar el proyecto y ofrecer al Ayuntamiento el solar y el donativo en metálico de 40.000 ptas.

Es de esperar que la próxima semana se hará el nombramiento de Maestra, con lo cual quedará completo el grupo escolar mencionado.

El jueves de esta semana el señor Alcalde accidental, D. José Forteza Forteza, ha dispuesto la publicación del Decreto de la Presidencia del Gobierno de la República Española sobre la recogida de armas a los particulares, aunque se hallen éstos provistos de sus correspondientes licencias de uso de armas.

Se dispone en el mencionado Decreto que quedan caducadas las licencias de armas de fuego concedidas a los particulares, debiendo entregar éstas en el plazo de cinco días y contra recibo en el Gobierno Civil de la provincia respectiva o a los Jefes de línea o puestos de la Guardia Civil de sus poblaciones. Si transcurrido el expresado plazo se encuentran armas de fuego en poder de los interesados, o en sus respectivos domicilios, serán sometidos a las sanciones previstas en la llamada Ley de Defensa de la República.

En cuanto a las armas de caza se dispone que puedan ser entregadas o dejadas a sus dueños en virtud de un permiso

especial de la Autoridad gubernativa, revisándose de este modo las licencias de uso de armas de caza concedidas.

Así, pues, los que hayan obtenido el presente año licencia de uso de armas de caza y para cazar y deseen continuar en el disfrute de la misma, tendrán que solicitar nuevamente del Excmo. señor Gobernador civil la correspondiente autorización para poder continuar en el disfrute de la licencia de referencia.

Nos comunica nuestro apreciado amigo el Comandante de Marina de este distrito, D. Carlos Coll Blanca, que el jueves próximo, día 26, se celebrará en esta ciudad el Homenaje a la Vejez del Marino, cuyo acto tendrá lugar en la Casa Consistorial las cuatro de la tarde.

Ante el Patronato organizador de la fiesta y las Autoridades de esta localidad recibirán premios o pensiones en metálico los viejos marinos a quienes se trata de homenajear, que son en el presente año los siguientes:

D. Pedro Juan Casanovas, de 84 años de edad.

D. José Bernat Mora, de 80 id. id.  
D. Francisco Arbona Vicens, de 79 id. id.  
D. Damián Vicens Mayol, de 77 id. id.  
D. Tomás Costa Binisú, de 75 id. id.  
D. José Vicens Alcover, de 71 id. id.  
D. Bernardo Ripoll Coll, de 71 id. id.

Verá con gusto el patronato local para el Homenaje a la Vejez del Marino que asistan al referido acto el público sollerense en general, y de un modo especial los escolares—o una representación de cada una de las escuelas—de uno y otro sexo, de esta ciudad, y a aquél y a estos les invita por nuestro conducto el susodicho Patronato.

\*\*

Para los premios y pensiones de que ha de hacerse entrega a los marinos en el acto del Homenaje a su ancianidad se tiene recandado:

850 pesetas, procedentes de la Tómbola Benéfica que tuvo lugar durante las Ferias y Fiestas de la Victoria, en Mayo del corriente año.

300 pesetas, donativo de la «Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Baleares».

100 pesetas, donativo de la Diputación Provincial.

125 pesetas donativo del Ayuntamiento de Sóller.

Total, 1.375 pesetas, cantidad que podrá ser aún aumentada si recibe el Patronato otros donativos en los días que faltan para la celebración de la anunciada fiesta.

El 16 de los corrientes, próximamente a la una de la tarde, fué visto en la parte exterior de nuestro puerto, lugar inmediato a la escollera y camino de ribera en construcción que se dirige al Faro de la Cruz, el cadáver de un recién nacido que flotaba en las aguas del mar.

Evidenciaban más su presencia las furias del temporal reinante, que lo llevaban de una a otra parte y algunas veces contra las rocas.

El Celador del puerto participó el hecho a la Comandancia de Marina y ésta al Juzgado Municipal, constituyéndose la Autoridad judicial con el Secretario, el Médico D. Mariano Rovira y la fuerza de la Guardia Civil, instruyendo las diligencias del caso.

El cadáver, que ya se encontraba en la terraza de la Ayudantía de Marina, era el de un feto hembra, de término, bien conformado.

Se ignora quien lo tirase al mar, ni si fué arrastrado hasta allí por las aguas del torrente. Tampoco parece averiguado si la descastada madre que ha deparado a su hijita tan doloroso fin, es de Sóller o de otra población, ni si la niña fuese traída al Puerto de esta ciudad para despistar a la autoridad y escapar de la dura sanción que la ley señala como castigo a estos vandálicos procedimientos.

Porque parece ser, y quizá se haya comprobado durante la autopsia, que la niña encontrada muerta en el mar nació viva y murió debido a criminales manejos.

Dicha operación fué practicada por los médicos D. Jaime Antonio Mayol Busquets, D. Mariano Rovira Sellarés y D. Bartolo-

mé Casellas Rotger, y se hizo muy minuciosa y detallada, cual lo requería la índole del hecho y la maestría de los operadores.

Sabemos que la Guardia Civil ha practicado muchas pesquisas para averiguar el autor o autores del repugnante crimen, y quizá no hayan podido ser de positivos resultados, al menos por ahora.

Celebraríamos que fueran descubiertos y duramente castigados, para ejemplar escarmiento de propios o extraños.

El martes de esta semana, como consecuencia de haberse parado frente a la Casa Consistorial el auto-camión de la matrícula de Barcelona, número 37.459, el carro de propiedad de D. Miguel Capó, que bajaba por la calle de la República cargado de cemento, metió una de sus ruedas dentro del rail del tranvía, que es doble en dicho punto, con tan mala fortuna que al tirar la caballería hacia el lado opuesto del camión rompió el eje de la rueda derecha, que es la que estaba metida entre los raíles, cayendo aquélla al suelo.

Fuó la caballería desenganchada y levantada y el cemento transbordado a otro carro. Con el fin de desembarazar la vía para que el tranvía pudiese circular, el carro accidentado fué desmontado, y en piezas se lo llevó su dueño a su casa.

Lamentamos el accidente. Al objeto de evitar la reproducción de casos semejantes, sería conveniente que por la Autoridad se dieran las órdenes convenientes para evitar que los vehículos puedan estacionar frente a la Casa Consistorial, y por la Compañía «Ferrocarril de Sóller», debería estudiarse si es posible colocar los raíles de modo distinto de cómo están, para evitar nuevos accidentes como el que lamentamos.

Ha visitado nuestra Redacción la revista «Catalunya», interesante ilustración que ve la luz pública en Buenos Aires, mensualmente, y consta de 32 páginas, algunas de ellas en papel *couché* con variedad de fotografías de actualidad y otras en papel alisado con nutrido texto—prosa y verso—también con profusión de grabados de pluma intercalados, todo bajo una artística cubierta en color.

Esta revista, «d'informació i expansió catalana», da por sí sola idea clara del estado de cultura de la numerosa colonia catalana en la capital de la Argentina, de su espíritu de asociación y del amor a su patria querida, que sienten los que la forman, y que se conserva y crece en vez de debilitarse con la ausencia.

Agradecemos la visita del nuevo colega y con él dejamos establecido el cambio con que nos brinda, deseándole larga y próspera vida.

También la agradecemos a otra interesante publicación que periódicamente recibimos: «Argentina», órgano oficial de la Cámara de Comercio en España, cuyo número 3.º, correspondiente a los meses de Abril y Mayo últimos, es igualmente variado y ameno que sus dos anteriores y contiene una muy intensa e instructiva información comercial y social de las provincias de Logroño y Murcia, además de la correspondiente propaganda para el fomento de la producción Argentina, con numerosas estadísticas de exportación demostrativas de la creciente importancia de aquélla.

Va ilustrado el referido número con el retrato en primera plana del que era entonces el Presidente del Gobierno Provisional de la República Española, Excelentísimo Sr. D. Niceto Alcalá Zamora; en otra con el de la distinguida esposa del Ilustre Sr. Cónsul General de la República Argentina en Barcelona, D.ª Raquel Casagualda de Margenat, y en las demás, con otros muchos, intercalados en el texto, de personajes, edificios y vistas notables de las dos mencionadas provincias.

La sociedad «Unión de Españoles del Nordeste de Francia» ha dado publicidad al acta de la Asamblea General ordinaria que celebró en el Hotel Moderno de la ciudad de Epinal el día 4 de Junio del corriente año. Forma un folleto en 8.º de



miércoles para Villarreal nuestro particular amigo D. Guillermo Bernat, de la importante casa expedidora «Arbona, Rullán, Bernat».

Habiendo obtenido permiso de la Corporación municipal, el jueves de esta semana embarcó para la Península el sepulturero de esta ciudad, D. Francisco Castro Mesalla.

Días pasados salió para Saint Quentin el comerciante allí establecido D. Antonio Castañer.

A últimos de esta semana regresó a Barcelona, donde reside durante los inviernos, el distinguido señor D. Lorenzo Roses.

Ha pasado breves días en esta población, regresando ayer de nuevo a Barcelona, nuestro muy estimado amigo D. Juan Pizá Bisbal.

Esta noche embarca para Barcelona, de paso para Puerto-Rico, el distinguido joven y amigo D. Antonio Castañer Casanovas. Deseamos hayan tenido todos un viaje feliz.

**NATALICIO**

El domingo último vióse alegrado el hogar de nuestros amigos D. Juan Miró y D. Catalina Trías con el nacimiento de su segundo hijito, un robusto niño que ha de llamarse Juan Luis.

Por tan fausto motivo nos es grato enviar a los padres y demás familiares del recién nacido cordial enhorabuena.

**BODAS**

En la iglesia del Hospital de esta ciudad, artísticamente adornada con flores e iluminada con profusión, se celebró el lunes último, día 16, a las seis y media de la mañana, el enlace matrimonial de la encantadora Srta. Francisca Deyá Casanovas y el distinguido joven nuestro particular y muy estimado amigo D. Gabriel Mayol Trías, Médico Tocólogo municipal. Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el Rdo. D. Miguel Rosselló, organista parroquial y Rector de dicha iglesia.

Apadrinaron la boda: por parte del novio, su señor padre, el inteligente médico y particular amigo nuestro D. Jaime Antonio Mayol, y su hermana política doña Magdalena Castañer de Mayol, y por la de la novia, su señora madre, D.ª María Casanovas de Deyá y su tío el propietario D. Juan Casanovas. Como testigos firmaron el acta los señores D. Mariano Rovira, Médico-Municipal; D. Cristóbal Trías, Veterinario; don José Serra, Farmacéutico, y D. Luis Canals, Odontólogo.

Terminada la ceremonia religiosa los novios esposos salieron en viaje de bodas para diferentes puntos de la isla y del Continente. A las innumerables felicitaciones que con motivo de su boda ha recibido el novel matrimonio Mayol-Deyá,—al que deseamos toda suerte de felicidades en su nuevo estado—una la nuestra muy efusiva y cordial.

En la iglesia de los PP. Filipenses, de la Alquería del Conde, el jueves último, día 19, se unieron con el santo lazo del matrimonio el comerciante establecido en Toulouse, de Francia, D. Francisco Reynés Colom y la virtuosa Srta. Isabel María Vicens Pons.

Vestía la novia elegante traje de seda. Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, Vicario. Firmaron el acta como testigos: D. Antonio Servera Micheneau, D. Miguel Servera Rabasa, D. Jaime Alcover Coll y don Francisco Mayol Frau.

Fueron padrinos: por parte del novio, sus padres, D. Juan Reynés Rullán, comerciante, y D.ª Margarita Colom Mayol; y por parte de la novia, sus padres, don Bartolomé Vicens Escalas y D.ª María Pons Coll.

Terminada la religiosa ceremonia obsequiaron con suculento desayuno a los numerosos concurrentes, saliendo después en auto para Lluç en viaje de bodas.

\*\*

También el mencionado Dr. Pastor, en

la mañana de hoy, en la iglesia de los Padres de los SS. CC., antes convento de PP. Franciscanos, a las siete, ha bendecido el matrimonio del distinguido joven don Pedro Antonio Mayol Pastor, comerciante, y de la bondadosa y bella señorita María Ripoll Timoner.

La novia vestía valioso traje de georgette.

Fueron padrinos: por parte del novio, su madre, D.ª María Pastor Arbona, y tío paterno, D. Ramón Mayol Oliver, y por parte de la novia, su padre, D. Antonio Ripoll Coll y la esposa de éste, D.ª Magdalena Colom Bernat.

Fueron testigos: su tío materno, D. Ramón Pastor Arbona, y su amigo D. Jaime Colom Bernat.

Terminada la religiosa ceremonia, en auto han salido también para Lluç, proponiéndose embarcar el próximo lunes para Barcelona, de paso para Francia, en viaje de bodas.

Felicitemos a ambas parejas y les deseamos toda suerte de bienes en su nuevo estado.

**NECROLÓGICAS**

La bondadosa D.ª Antonia Rullán Miró, que veía pasar plácidamente los días de su ancianidad al lado de su hija, D.ª Antonia María Castañer, viuda de nuestro malogrado amigo D. José Coll Bisbal, y nietos, falleció súbitamente el miércoles próximo pasado, dejando sumidos en el más amargo dolor a todos sus familiares, de quienes fué siempre entrañablemente querida.

Fué también sentida la muerte de la anciana por sus numerosas amistades y por cuantas otras personas habían estado en sus buenos tiempos con ella relacionadas, de las que supo captarse más que simpatías un singular aprecio con la afabilidad y dulzura poco comunes de su trato y la bondad de su corazón, franco y sin doblez, en el cual hallaron siempre conmiseración y consuelo todos los infortunios y humanas desdichas.

Demostración de ese aprecio fué la numerosa concurrencia que asistió al rosario y conducción del cadáver al Cementerio, que se verificó al anochecer del mismo día de la defunción, y al funeral que en sufragio del alma de la finada se celebró en la Parroquia en la mañana de ayer. Uno y otro de dichos actos verificáronse con la acostumbrada solemnidad, figurando en el fúnebre cortejo la Comunidad parroquial con cruz alzada y un muy considerable número de vecinos con sendos blandones o cirios, y desfilando en la iglesia parroquial ayer, después del último responso, por ante los apenados deudos, una muy numerosa concurrencia.

Al pedir nosotros a Dios un puesto en la mansión de los Justos para el alma de la amable anciana, pedimos para su hija, nietos, y demás allegados que lloran en estos momentos la irreparable pérdida, consuelo y cristiana resignación. Reciban todos la expresión de nuestro muy sentido pésame.

**Vida Religiosa**

El domingo último se celebró en la Parroquia la Tercera Dominica del Santísimo Sacramento, cantándose, después de Horas menores, la Misa mayor, en la que ocupó la sagrada cátedra el Vicario Rdo. D. Jerónimo Pons.

Por la tarde tuvieron lugar los actos del rezo divino, y al anochecer, después del rosario y de la letanía de todos los Santos, como rogativa, se continuó la Novena de las Almas del Purgatorio, con sermón por el Rdo. P. Francisco Oliver, Filipense.

Como habíase anunciado, el jueves por la mañana llegó a esta ciudad el Excmo. y Rdo. Dr. Miralles, Arzobispo-Obispo de la Diócesis. Para recibir a su Ilma. se reunieron en el zaguán de la Casa Consistorial el señor Alcalde accidental, D. José María Puig Morell, y buen número de señores concejales; el Ilmo. y Rdo. Obispo de Huesca, Fr. Mateo Colom, el Rdo. Arcipreste, señor Sitjar, y Clero parroquial; el señor Juez Municipal, D. Pedro Antonio Alcover Pons y algunas otras distinguidas personalidades locales. Todos, momentos antes de la llegada del Excmo. y Reverendísimo Diocesano, que fué anunciada por medio de alegre repique de campanas, se apostaron en el atrio del templo, y al apearse el ilustre visitante fué abrazado por el Ilmo. Sr. Obispo oscense y saludado cariñosamente por todos los demás, que

besaron su anillo pastoral, entrando luego en la iglesia donde, poco después, dió principio Su Ilma. a la administración del sacramento de la Confirmación.

En este acto actuaron como padrinos los distinguidos señores D. Pedro Antonio Alcover Pons y D.ª Paula Casanovas Borrás, siendo el número de los confirmados 120: 58 niños y 62 niñas.

Terminada la religiosa ceremonia, dirigióse el Ilmo. Dr. Miralles al domicilio del Rdo. Sr. Colom, y luego a la Casa Rectoral, en la que comió, obsequiado por el Párroco, regresando por la tarde a Palma en su automóvil, como había venido.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación dió principio el martes próximo pasado a la devoción de los Trece Martes en honor de San Antonio de Padua, que se practicó—y continuará practicándose semanalmente—por las mañanas, durante la Misa de las siete.

En la iglesia de las MM. Escolapias comenzó el domingo por la tarde un devoto septenario dedicado, a intención de una devota persona, al Beato Pompilio M.ª Pirrotti, que se ha continuado en los demás días de esta semana a las seis y cuarto de la tarde. Hoy se ha celebrado en el mismo templo fiesta en honor de dicho Beato calasancio, consistente en oficio solemne, a las diez y cuarto, con sermón por el reverendo P. Bernardo Martorell, Filipense, y por la tarde en conclusión del referido Septenario.

Se nos informa de que por los herederos de D. Juan Morell Pons (q. s. g. h.) se ha efectuado la obra piadosa, en sufragio del alma de éste, de fundación de una misa diaria en la iglesia del convento de las Hermanas de la Caridad, la que dió principio el lunes último y está a cargo del Vicario parroquial Rdo. D. Ramón Colom.

Parece que, con el fin de que pueda éste atender a la nueva obligación y de aligerarle de las fatigas ajenas al cargo de Vicario, en razón de su avanzada edad, desempeñará estas funciones el que ha sido hasta el presente Capellán de Biniraix, Rdo. D. Jorge Company; y que para sustituir a éste en el populoso caserío ha sido nombrado por el Excmo. y Reverendísimo Arzobispo Obispo de la Diócesis, el joven sacerdote D. Juan Sureda Miralles. A todos ellos, suponiéndoles favorecidos con sus nuevos cargos, les enviamos sincera felicitación.

**CULTOS SAGRADOS**

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. —Mañana, domingo, día 22.—A las siete y media, Misa conventual.

Miércoles, día 25.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día, dedicado al Divino Niño Jesús de Praga.

En la iglesia de las HH. la Caridad.— Miércoles, día 25.—Empezará solemne triduo de Cuarenta Horas en honor de la Virgen Milagrosa.—Por la mañana, a las seis, Misa rezada y después Exposición del Santísimo Sacramento. A las diez, Oficio solemne. Por la tarde, a las cinco y media, rezo del Santo Rosario, Vísperas, continuación de la Novena, sermón y reserva de su Divina Majestad.

Jueves, día 26.—Todos los actos se celebrarán como el día anterior y a las mismas horas.

Viernes, día 27.—A las siete, Misa de comunión general y Exposición. A las diez, Misa solemne—que celebrará el Rdo. D. Rafael Sitjar, Cura Párroco Arcipreste,—con sermón por el mismo predicador del Triduo, Rdo. P. Jaime Rosselló, Franciscano. Por la tarde, los mismos ejercicios que en los días anteriores, solemne *Te-Deum* y conclusión de las Cuarenta-Horas.

**Círculo Sollerense**

Se pone en conocimiento de los señores socios que, habiendo adquirido esta Sociedad, como de costumbre, dos enteros de la Lotería Nacional, pueden pasar por la Conserjería a recoger sus participaciones hasta el día 10 de Diciembre próximo, pasado el cual la Junta dispondrá de ellas.

Sóller 1.º de Noviembre 1931.—El Tesorero, Juan Casanovas.

**LA UNION**

Se pone en conocimiento de los Sres. socios se sirvan disponer de la participación al billete de la lotería de Navidad próxima, que de costumbre juega esta Sociedad.

El Presidente.—Eugenio Losada.

arenta páginas, conteniendo detalladamente la relación de todos los asuntos tratados en dicha Asamblea, tales como lectura de actas y correspondencia; altas y bajas de socios; informe del Presidente, Sr. Llauro, sobre la gestión social durante el año 1930-31; situación de la Caja social y revisión de cuentas del mencionado ejercicio; designación del lugar donde ha de reunirse la Sociedad el año próximo; elección de los miembros que han de integrar la Junta Directiva durante el año 1930-31, y de dos revisores de cuentas; reformas estatutarias, asuntos varios, casos imprevistos; balance de cuentas del susodicho ejercicio, y dos bellos discursos, uno del Presidente de la entidad de la Asamblea, D. Alfonso Llauro, otro del Secretario de la misma, D. Antonio Cursach. Además de lo dicho, contiene los nombres de los Directivos, al principio, y el de todos los socios, honorarios, activos y protectores, al final, y un número de anuncios comerciales o industriales en la cubierta y en algunas hojas suplementarias. En una palabra, una gran copia de datos utilísimos para los socios de la U. E. N. E. F. reunidos en un ejemplar sumamente interesante.

Del cual hemos recibido un ejemplar, y cuyo obsequio sinceramente agradecemos.

El martes de esta semana el señor Alcalde accidental, D. José Forteza Forteza reunió a los cortantes de esta ciudad. A dicha reunión asistieron también los delegados de la Alcaldía en cuestiones de abastos y concejales, señores Casanovas y Coll.

En dicha reunión recibieron los cortantes instrucciones para la venta de la carne, las cuales tienen que sujetarse en adelante. Se fijó el precio a que deberá venderse dicho artículo, cuyas clases deberán tener separadas unas de otras.

Esperamos que las instrucciones dictadas por la Alcaldía favorecerán al público en general y siendo así las aplaudimos sinceramente.

También esta semana, como la anterior, ha sido lluviosa al principio, y de días despejados a partir del martes, si se exceptúa el de hoy. En estos días de cielo diáfano y sol esplendente tuvimos por las noches un muy notable aumento de humedad, debido a los copiosos rocíos que había producido una más intensa evaporación diurna.

Y nublado y en completa cerrazón, también como el sábado último, ha amanecido el día de hoy; pero, además de los nubarrones y de las nieblas que han cubierto hasta muy avanzada la mañana los vecinos montes, hemos tenido luvias que han caído a intervalos antes y después de medio día, y que, acompañados de algunas ráfagas de viento, a la hora en que escribimos vuelven a caer.

La temperatura ha experimentado un nuevo descenso, habiendo señalado el termómetro una mínima de 8 grados.

**Notas de Sociedad**

**LLEGADAS**

El martes de la anterior semana llegaron a esta ciudad D.ª Florentina Frontera, Vda. de Pastor, y su hijo D. Francisco, los cuales proceden de Orange, en cuya población francesa tienen establecidos sus negocios.

De Belfort llegó el jueves nuestra distinguida amiga D.ª María Frontera, Vda. de Morell, acompañada de su sobrino Jaime Frontera.

Sean todos bienvenidos.

**SALIDAS**

Salieron el domingo en el vapor-correo de Valencia, con destino a Alcira, nuestros estimados amigos D. Juan Ripoll Magriner, su hijo D. José Ripoll Arbona y los hijitos de éste María, Juan y Anita.

También marchó en su compañía doña Ignacia Casals, esposa de D. José Ripoll.

Embarcó el lunes para Barcelona, de paso para Tours, nuestro amigo D. Amador Puig.

Después de algunos meses de permanencia en esta su ciudad natal, embarcó el



FÁBRICA DE CHOCOLATES  
**J. Enseñat Morell**  
 Rectoría 15, SÓLLER  
 Desde una a dos pesetas tableta  
 Análisis garantizado

**París Coiffure**  
 Peluquería para señoras  
 de  
**PEDRO GALLARD**  
 Bauzá 13, (frente a la acequia d'En Pacó)  
 Ondulación Marcel y al agua :: Cor-  
 te :: Schampoing :: Massage.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION  
**DATILES-BANANAS**  
**JACQUES VICENS**  
 15. Rue des Trois Mages  
 Teléfono 06.19 Colbert **MARSELLA** Telegramas «VERFRUIS»  
 IMPORTACION DIRECTA DE **BANANAS** DE LAS ISLAS CANARIAS  
 AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

**FRANCISCO PONS**  
 SOLLER (Mallorca) Telegramas: **F. PONS** Teléfono 27 Marca registrada 811

Exportación de naranjas y mandarinas

**VIUDA DE MIGUEL ESTADES**  
 FUNDADA EN 1898  
 Telegramas: ESTADES Teléfono: 21  
**CARCAGENTE** (Provincia de VALENCIA)

Exportación al Extranjero de naranjas, limones y toda clase de frutas

**ANDRÉS ARBONA**  
 CA'N RUA—SOLLER Marca registrada n.º 2.331 Telegramas: Arbona Ca' n Rua—Sóller



**RABASA ELIA**  
 EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
 TELEGRAMAS "RABELIA" Teléfono, n.º 35. **ALCIRA**  
 FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.







FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**ARMATEURS  
61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50  
Qual de Debarquement: Colbert, 31.50**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à  
**NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya  
TÉLÉPHONE 42-28  
Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à  
**CANNES: Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20 - 57  
Télégrammes: HISPANIA-CANNES

FRUITS EN GROS  
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES  
**Arbona Rullán Bernat**

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20  
VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

DICCIONARI ENCICLOPÈDIC

de la

Llengua Catalana

AMB LA CORRESPONDENCIA CASTELLANA

Preu del primer volum  
relligat amb tapes es-  
pecials; 54 ptes.

En la Llibreria d'En J. Marquès  
Arbona, St. Bartomeu, 17 - Sóller.

Use Vd. siempre el  
**JABON SOLLER**

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**

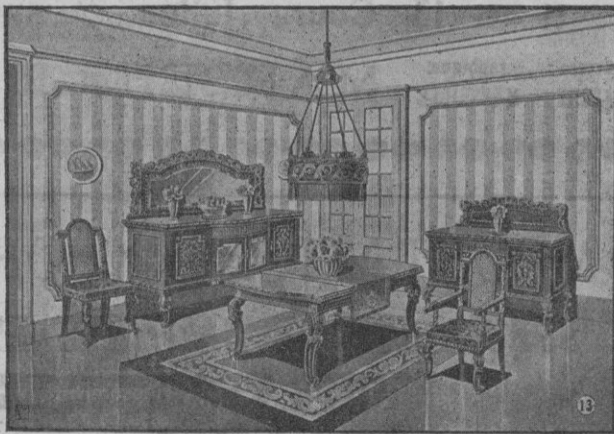
Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16

SÓLLER

Fabricación de mue-  
bles de todas clases,  
especialidad en los pro-  
pios para comedor y  
dormitorios.

Gran surtido en come-  
dores completos de di-  
ferentes estilos, desde  
400 hasta 2.000 ptas.

No comprar muebles  
sin antes visitar esta  
casa y se convencerán  
que es la que más bara-  
to vende.



COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS - PRIMERIZOS - LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase  
de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet - HALL CENTRALES - ORLEANS.

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>IA</sup>**M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

**LA EQUITATIVA**

(FUNDACION ROSILLO)

**Seguros Vida, Incendios y Accidentes**

La producción de LA EQUITATIVA en 1930 ha sido de más de 100  
millones de pesetas en capitales asegurados, cifra jamás lograda en España  
por ninguna Compañía de Seguros.

Delegado en Baleares

**PEDRO VIDAL TORRES**

Luz, 10 - PALMA

Inspector en Sóller

**RAMON RULLAN**

Calle de la República, 11



## Etablissements CAPARO & ESPANA

Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000  
16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)  
**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**  
en tout état de maturité  
**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau  
**VENTE AU DÉTAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: **CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX** Téléphone: 84.682  
Succursale: 85.196  
Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492  
R. C. Bx. 4365

**FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS**  
IMPORTATION CONSIGNATION  
EXPORTATION TRANSIT  
SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

## FRANÇOIS MAS

Place Paul Cézanne **MARSEILLE**  
& 108, Cours Julien  
Télégrammes: PACOMAS  
TÉLÉPHONE 29-87

**MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892**

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
et légumes du pays.

## C. Homar Fils

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: **HOMAR LUNEVILLE** Téléphone 202

COMMISSION CONSIGNATION  
EXPÉDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LÉGUMES ET PRIMEURS

## BARTHÉLEMY MIRÓ

12 et 14 Impasse Berthaud

**PARIS**

Téléphone: **ARCHIVES 78-11** - Télégrammes **MIRO** Impasse Berthaud

## BERNARDINO SEGUI GARRIGA

CONTRATISTA DE OBRAS

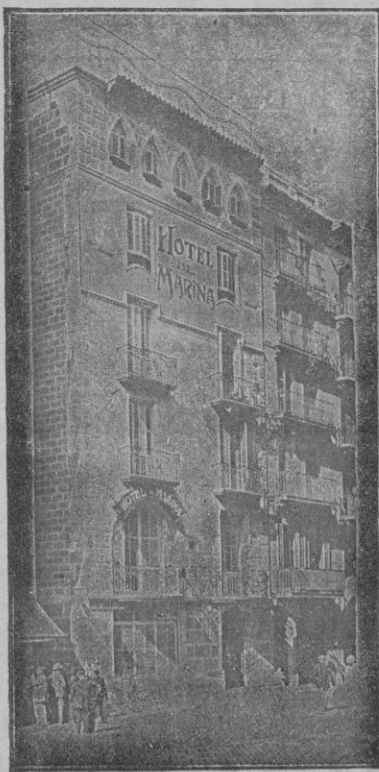
Calle del Noveintitrés, 3-1.º Esquina-PALMA

Teléfono: 520

Construcción de edificios de todas clases  
Especialidad en obras de cemento armado  
Solicítense informes referentes a cualquier clase de  
construcción.

Pídanse presupuestos gratis.

Para informes: Fonda **La Palmesana**,  
Luna, 23.



## HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

**NUEVAS  
E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio esmerado :- Baños :-  
Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
avisando la llegada con antelación.

## SPECIALITÉ POUR WAGONS COMPLETS

DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION  
EXPEDITION

## Francisco Cardell

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

**FRANCISCO CARDELL LE THOR**

LE PRENOM EST DE RIGUEUR

(VAUCLUSE)

TELEPHONE 18

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8 10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

## Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL
CERBERE 8	MASSOT	Cerbère Pyr. Orles. FRANCIA
PORT-BOU 21 int		
SOLLER —		
VALENCIA 1291		
CETTE 3-37	VALENCIA	

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**  
Entrada Calle Colón, 3  
**BARCELONA** Teléfono núm. 14.680

## HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS  
CALEFACCION — ASCENSOR

Teléfono interurbano en todas las habitaciones



EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e INESTA**

Casa de **MANUEL (Valencia)**  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA

ARCHENA (Murcia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL (Castellón)**

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION  
Specialité de Bananes-Emballage Soigné

**SAMPOL FRERES**

(Société en nom collectif a responsabilité limitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative,  
50 Rue du Hamel 47 Rue du Hamel

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

FRUITS-PRIMEURS-LEGUMES

MAISON DE CONFIANCE

**OLIVER-LAFFONT**

Propriétaire récoltant

Rue du Couvent—CAVAILLON (Vaucluse)

Téléphone 3-18

Adresse Télégraphique OLIFONT

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)

BISKRA (17 Rue Cazenave)

EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES

TOMATES-Saucisse rouge de Valencia

Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges

ARTICHAUTS du LLOBREGAT

Pommes de terre de Mataro

Choux — Choux-fleurs — Salades

**Emilio GASCO-PRATS**

**PUEBLA-LARGA**

(VALENCIA)

Téléphone 31

Calle Industrias

**PRAT DE LLOBREGAT**

(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco

CERBERE (Pyr.-Orlé.)

Téléphone 38

HENDAYE (Basses-Pyrénées)

Téléphone 210

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

**MICHEL BERNAT**

6, Rue Lamartine — ALGER

Spécialités: Pommes de terre, tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

**Maisons d'Expédition**

**AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA**

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales

CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart. — Quai du Pont Neuf, 22

BARCELONA: Sebastián Rubirosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores  
**SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO**

Teléfono Cerbère, 9  
Cette, 3.08

Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Ricart  
PORT-BOU - José Coll